



**BULLETIN DE LA
SOCIÉTÉ DES ANGLICISTES
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR**

Rédaction
Catherine Resche

Correspondance
Catherine Resche
11 boulevard Agutte Sembat
F-38000 GRENOBLE
Tél. 04 76 85 08 12

catherineresche@club-internet.fr
www.saesfrance.org

**N° 83
Juin 2007
Trimestriel**

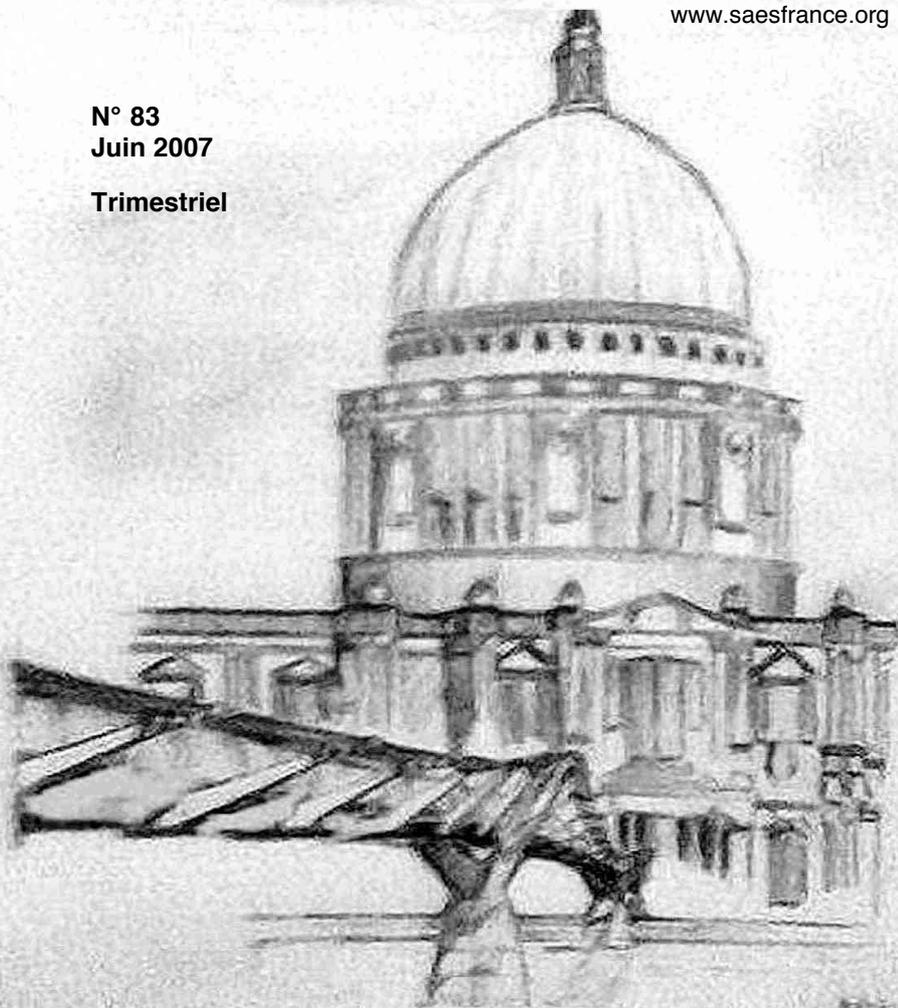


Table des matières

Mot de la Présidente.....	3
Hommage à Jacques SYS.....	5
Compte rendu de l'Assemblée Générale du 12 mai 2007.....	7
Prix de la recherche AFEA / SAES 2007	23
Sondage	25
Congrès d'Orléans – mai 2008.....	26
Réunions des préparateurs aux concours	28
Représentation SAES au Portugal (Evora).....	30
Mise à jour liste des correspondants de la SAES	32
La page des revues	35
Publications reçues	37
Colloques et congrès	40
Rappels concernant le site et la messagerie de la SAES	54
Adhésion SAES	56
Contacteur les membres du bureau de la SAES	62

Le mot de la Présidente

Chers collègues,

Il a flotté sur ce congrès en Avignon, comme un parfum d'enchantement. Un air doux et subtilement coloré a imprégné les ateliers, la cour entre les platanes, les couloirs, de ce magnifique ancien Hôtel Dieu en plein centre ville. Tout a été réussi : le programme scientifique comme le programme culturel (merci encore à V. O'Sullivan, à S. Stephanides et à P. Dubois), les réunions officielles comme les échanges individuels entre collègues. Et chacun a eu la joie de remercier les organisatrices et l'organisateur de ce congrès marquant qui a su aussi, un certain soir, donner à tous les collègues présents, l'occasion de se dégourdir les jambes sur les rythmes d'un trio New Orleans irrésistible. Les martinets qui tournoyaient entre les hauts murs de la cour du Palais des Papes, en poussant leurs cris si reconnaissables dans l'air du soir, ont vu passer des congressistes émerveillés et reconnaissants. Un grand merci donc à toute l'équipe d'Avignon et à notre coordinatrice « maison ». Mais nous nous souvenons encore des beaux congrès de Toulouse et de Nantes. Déjà, Orléans (9-11 mai 2008) se prépare et m'y accueille dès fin mai, en éclairieuse. Gageons que « La Résurgence » aura aussi plus d'un moyen de nous séduire.

Vous trouverez dans le présent bulletin le compte-rendu de l'Assemblée générale d'Avignon, avec le rapport moral d'activité (au programme: recherche, pédagogie, relations avec les correspondants, relations internationales, délégués, élections et renouvellements, informatique et nouvelles technologies : le site, la liste, l'annuaire, le bulletin, les congrès). Je n'y reviens pas.

L'Assemblée générale a pris un tour particulier cette année car elle a marqué un tournant : on y a vu en effet se juxtaposer trois temps, le présent de l'Assemblée générale, le passé de ceux qui quittaient leurs fonctions (mais non la SAES) et ceux qui prenaient leurs fonctions. Nous avons donc salué l'arrivée et le discours de notre invité, Fernando Galvan le nouveau président de ESSE , qui a succédé à Adolphe Haberer. Avec élégance, Fernando a commencé son intervention en français, pour passer ensuite à l'anglais. Il nous a communiqué les nouvelles de ESSE et le désir de nous engager plus encore dans cette belle et nécessaire association. Jacques Pothier, qui n'est pas nouveau dans sa charge, est intervenu officiellement dans notre assemblée pour redire le soin que nos deux associations prennent à travailler ensemble. Je l'en remercie. Catherine Coron et Pascale Drouet ont toutes deux été élues aux postes de trésorière et trésorière-adjointe et l'assemblée les a accueillies. Dès les journées des préparateurs en juin à Paris III (8 et 9

4

juin), elles intégreront le bureau. Un chargé de mission à la recherche, Jean Viviès, va également intégrer le bureau pour seconder Paul Volsik.

Le jury de l'agrégation externe, avec ses deux présidents, a fait cohabiter temps (presque) passé et temps futur. Le président sortant, Franck Lessay a été remercié par l'assemblée générale pour le travail remarquable qu'il a effectué entouré d'un jury impeccable. Il était accompagné de Wilfrid Rotgé, qui va lui succéder à cette lourde mais passionnante tâche. Tous nos vœux accompagnent donc le président nouvellement nommé et son jury.

Enfin, parmi ceux qui quittaient leurs fonctions, l'assemblée générale a longuement et chaleureusement remercié Jean-Claude Bertin, notre trésorier sortant si efficace, à qui nous avons redit toute notre reconnaissance, et bien entendu, Jean-Jacques Lecercle, président du CNU sortant, qui a fait son dernier compte rendu de la session 2007, compte rendu que vous trouverez dans ce bulletin. Ceci faisait beaucoup d'émotions, mais c'est cela la SAES, une aventure intellectuelle et humaine qui se poursuit d'année en année et permet les retrouvailles dans des lieux et selon des modalités dont nos collègues, les artisans du Congrès, ne se lassent pas de renouveler la surprise. J'aime bien le terme d'artisans de congrès et aussi celui d'inventeur au sens aussi de celui/celle qui trouve un trésor. Et je crois qu'à Avignon ces « petites mains » là ont inventé quelque chose.

Liliane Louvel
Bois Frémin
21 mai 2007

In memoriam Jacques SYS

Jacques Sys nous a quittés le mercredi 21 février au terme d'une cruelle maladie qu'il a vaillamment combattue pendant de longs mois. La triste nouvelle annoncée dans *La Voix du Nord* le jeudi 22 février, relayée par la messagerie de la SAES, a profondément affligé la communauté universitaire.

Né le 22 janvier 1948 à Arras, Jacques Sys était à l'image de notre belle région, travailleur et chaleureux, humble et jovial, généreux et attachant.

Ancien élève de l'École Normale Supérieure de Saint-Cloud, reçu à l'agrégation d'anglais en 1973, Jacques Sys soutient une thèse d'État sous la direction de Jean Gattégno, *Le Temps et l'Histoire dans l'œuvre de C. S. Lewis* en 1986. Après avoir enseigné comme professeur agrégé d'anglais dans l'Académie de Versailles de 1973 à 1975, il est recruté en 1975 comme assistant, puis comme maître-assistant, à l'Université de Pau. Il y reste jusqu'en 1982, date à laquelle il regagne le Nord et rejoint comme maître de conférences l'Université de Lille 3, où il devient professeur en 1986. Il y gravit tous les échelons de la carrière universitaire, occupant de lourdes responsabilités administratives, puisqu'il est successivement Vice-président recherche (de janvier 1991 à décembre 1993), Premier Vice-président, chargé de la recherche (de décembre 1993 à décembre 1996) et Vice-président, directeur de la Maison de la Recherche (de janvier 1997 à juin 1999). Alors qu'il est Vice-président à Lille 3, en 1992, il fonde l'UFR des langues vivantes à l'Université d'Artois, dont il est l'un des artisans dès avant sa naissance officielle. Convaincu de la nécessité d'apporter la culture à un nombre croissant d'étudiants de notre région, il a œuvré à la création de l'Université d'Artois. Il faut avoir vu les cortèges joyeux de jeunes gens (surtout de jeunes filles, le pôle d'Arras étant consacré aux sciences humaines, lettres, arts et langues) sauter des TER en provenance de tout le bassin minier, s'engouffrer dans le souterrain de la gare pour remonter la rue Alexandre Georges, longeant les marronniers bientôt centenaires qui bordent le Rietz Saint Sauveur, pour ressentir pleinement la justification de l'implantation d'une université à Arras. D'abord installée dans les bâtiments de ce que les anciens Arrageois appellent toujours l'École Normale d'Institutrices, au départ antenne de Lille 3, l'Université d'Artois devient de plein exercice le 1^{er} octobre 1992. Nous sommes quelques-uns encore à nous souvenir de cette époque pionnière où Jacques nous téléphona pour nous demander de faire partie de cette entreprise nouvelle. Comment ne pas souscrire à un enthousiasme si contagieux ?

Élu à l'Université d'Artois en 1999, professeur de 1^{re} classe puis de classe exceptionnelle au département d'anglais dont il fut le fondateur, il assumait de nombreuses responsabilités au sein de cette université, directeur de l'école doctorale (de 2001 à 2005), directeur de l'UFR des langues vivantes (de 2000 à 2005) et enfin président de l'Université d'Artois (du 14 janvier 2005 au 20 octobre 2006).

Dans son hommage à Jacques Sys dans la revue *Graphè* qu'il avait fondée en 1992, Christian Morzewski, le nouveau président de l'Université d'Artois, souligne le rôle décisif de « passeur de la recherche scientifique » de son prédécesseur. De fait, initiateur de plusieurs centres de recherche internationalement reconnus, dont l'Institut d'Étude du Fait Religieux (IEFR), Jacques Sys incita nombre d'anglicistes jeunes et moins jeunes à poursuivre dans la voie de la recherche, poussant ainsi (notamment) la PRAG que j'étais à entreprendre un DEA au sein de notre Alma Mater lilloise puis à me lancer dans l'aventure de la thèse.

La longue liste exhaustive des publications de cet inlassable chercheur – consultable sur le site de l'Université d'Artois – est éloquente, révélant un intérêt passionné pour le fait religieux. Spécialiste de l'histoire de la pensée religieuse de langue anglaise (XVI^e-XX^e), auteur d'articles sur C. S. Lewis, Milton, Burke, Bunyan, Newman *et al.*, il a aussi fait porter sa recherche sur l'herméneutique théologique de Paul Ricœur et organisait chaque année des journées d'étude sur des thèmes bibliques.

La foule qui se pressait à l'église de Sainte Catherine les Arras le lundi 26 février était venue rendre hommage à l'universitaire brillant, à l'administrateur plein de sagesse, au président de l'Université d'Artois, mais aussi saluer l'homme débonnaire et chaleureux qui laisse à tous ses collaborateurs et à tous ceux qui l'ont côtoyé comme enseignant et comme collègue, à Pau, puis à Lille 3 et à Arras, au Conseil National des Universités (CNU), dans des soutenances de thèse, à des pots de thèse, le souvenir d'un homme affable, d'une courtoisie parfaite, d'une égalité d'humeur exemplaire, au regard pétillant d'humour et de malice.

Ce père de trois enfants, grand-père de trois petits-enfants, qui tenaient une grande place dans son affection et dont il était fier, attaché à sa vie de famille auprès de son épouse Michèle, cultivait aussi la poésie, et son premier recueil, *Poèmes de l'entre-temps*, a été publié en 2006 à Artois Presses Université. Le voyage de ce pèlerin de la recherche s'est achevé le 21 février mais pour tous ceux qu'il a formés, pour tous ceux qui ont un jour croisé sa route, il continue d'être vivante inspiration.

Elizabeth Durot-Boucé
Sorbonne Nouvelle

Compte rendu de l'assemblée générale du 12 mai 2007

Liliane Louvel déclare l'assemblée générale ouverte à 16 heures et remercie vivement les collègues présents. Elle salue les collègues étrangers qui ont fait le voyage pour participer à ce congrès, Fernando Galván, président de ESSE, Giorgy Szonyi, président de l'association hongroise et Stephanos Stephanidès, ancien président de l'association chypriote et poète.

Le procès verbal de l'Assemblée générale d'octobre est soumis au vote de l'assemblée et approuvé à l'unanimité.

Le résultat des élections au bureau est proclamé. Le comité s'est réuni à 13h30 pour se prononcer sur les candidatures suivantes :

Candidatures à renouvellement de mandat :

- vice-présidente, Annick Cizel (88 voix pour, 1 abstention et 5 contre)
- secrétaire-adjointe, Isabelle Schwartz-Gastine (93 voix, 1 abstention)

Nouvelles candidatures :

- trésorière, Catherine Coron (94 voix)
- trésorière-adjointe, Pascale Drouet (94 voix)

L'année prochaine, trois départs sont à prévoir, ceux de Michael Parsons, de Paul Volsik, et de Liliane Louvel.

Liliane Louvel félicite les organisatrices du Congrès d'Avignon, particulièrement réussi et leur adresse ses remerciements les plus chaleureux, ainsi qu'aux étudiants mobilisés pour le bien de tous les participants.

Au nom de tous les membres de la SAES, elle remet un cadeau à Jean-Claude Bertin pour le remercier pour son travail rigoureux en qualité de Trésorier pendant 6 ans au service de l'ensemble des adhérents. Il s'agit d'un livre sur les profondeurs sous-marines dont le titre est « Abysses », et qui correspond à deux centres d'intérêt de Jean-Claude Bertin : la photographie et la plongée sous-marine.

1. Rapport moral de la Présidente

Liliane Louvel évoque le travail important réalisé par l'ensemble du bureau et elle souligne que chacun a sa mission et fait de son mieux pour la mener à bien et en rendre compte. Sans le bureau, rien ne serait possible.

Notre Société se porte bien et le nombre d'adhérents est en augmentation : plus de 2000 membres. Avec eux, l'annuaire grossit d'année en année et le travail de préparation de l'annuaire, de mise à jour du fichier et de maintenance du site, qui est effectué par Michael Parsons, est considérable. Il y a 1450 abonnés à la messagerie.

Les questions pédagogiques seront abordées par François Poirier : le questionnaire qu'il a élaboré devrait fournir un état des lieux sur plusieurs années. Il ne fera pas double emploi avec l'observatoire. Par ailleurs, une consultation est ouverte sur le site pour permettre une vue d'ensemble de la situation concernant les retours par le Ministère des demandes d'habilitation des équipes de recherche et des masters pour la vague A. La réflexion sur l'enseignement précoce des langues se poursuit. La question de l'évaluation des enseignements par les étudiants a été soulevée et il nous faudra y réfléchir. Les journées des préparateurs aux concours se préparent : elles auront lieu les 8 et 9 juin, puis les 5 et 6 octobre prochains.

Le volet recherche est conséquent. Les travaux de la commission des Prix SAES / AFEA sont en cours, sous la présidence de Claudine Raynaud. Les résultats seront publiés dans le bulletin de septembre et la remise du Prix aura lieu à l'issue de notre assemblée générale d'octobre. La commission des bourses de thèse et d'HDR s'est réunie pour examiner les dossiers et procéder aux attributions de bourses. De nombreux textes ont été élaborés sur des questions importantes, comme chacun a pu le constater en lisant les derniers bulletins : texte sur les lecteurs, texte sur la thèse de doctorat auquel le CNU 11^e section s'est associé, texte pour la possibilité d'un double rattachement des enseignants-chercheurs, dont certaines formulations ont été reprises dans la motion adoptée par le CNU.

Concernant la composition de la commission de la recherche, Liliane Louvel rappelle qu'une proposition de modification de l'article 16 du règlement intérieur de la SAES sera présentée par Paul Volsik et soumise au vote de l'assemblée. Le texte de cet article a été inséré dans le bulletin de mars (page 37).

Le bureau de la SAES a demandé à Jean Viviès d'accepter d'aider Paul Volsik dans sa tâche en qualité de chargé de mission à la recherche.

Enfin, les membres du bureau ont, encore une fois, cette année, représenté la SAES à l'étranger en répondant aux invitations des sociétés sœurs : ils se sont rendus en Allemagne, en Espagne, en Hongrie, au Portugal. En septembre prochain, aura lieu la réunion du *Board of Esse* à Vilnius, en Lituanie, et Liliane Louvel y participera.

Elle annonce que le nouveau Président de ESSE, Fernando Galván, donnera des nouvelles de ESSE, puis la parole sera donnée au Président de l'AFEA, Jacques Pothier, au Président sortant de la 11^e section du CNU, Jean-Jacques Lecercle, et au Président sortant du jury de l'agrégation externe, Frank Lessay. Mesdames Mireille Golaszewski et Delphine Chartier prient l'assemblée d'excuser leur absence.

2. Rapport du trésorier sortant, Jean-Claude Bertin

Le fichier de la SAES compte 2034 noms. Jean-Claude Bertin présente le bilan financier au 31 décembre 2006 et le commente. Il remercie ESSE d'avoir accepté une augmentation progressive de la cotisation, car la SAES étant la plus nombreuse des associations membres, le coût final de l'augmentation de la cotisation est lourd.

Les comptes de la SAES font ressortir une augmentation des frais de congrès : les relations tissées avec les associations sœurs conduisent à une augmentation des invitations et des frais. En outre, le paiement des soldes des bourses de recherche fait ressortir un solde très légèrement négatif.

	Débit	Crédit
Report 2005		3 470,58
Cotis. 2006		58 800,00 €
Intérêts Livret A		790,08 €
Valorisation AXA		1 250,00 €
Valorisation FCP		1 395,20 €
Bureau	5 649,28 €	
Représ. Etranger	3 071,05 €	
Secrétariat	3 511,47 €	
Ptt	518,78 €	
Coti ESSE 2005	12 554,50 €	
Publications	20 737,99 €	
Subv. Revues	6 930,00 €	
Commiss. Rech.	233,20 €	
Alloc. Recherche	16 342,00 €	4 500,00 €
Prix Rech.	2 319,95 €	773,31 €
Prép. Agrég.	947,10 €	
Congrès	7 576,63 €	7 287,61 €
Frais Prélèv.	621,92 €	
Etiquettes		45,00 €
Divers	887,68 €	
<i>Totaux</i>	<i>81 901,55 €</i>	<i>78 311,78 €</i>
<i>Provision solde bourses antérieures à 2006</i>		<i>3 043,00 €</i>
Bilan effectif 2006	- 546,77 €	

En caisse au 31/12/2006	
Compte courant C. Ep.	6924,79 €
CCP	765,00 €
AXA :	32 250,00 €
FCP :	12 401,20 €
Livret A :	28 803,38 €

État de caisse en fin de mandat du trésorier sortant

Compte courant C. Ep. :	3 747,20 €
CCP	
AXA (valeur) :	33 540,00 €
FCP (valeur) :	12 401,20 €
Livret A :	762,00€
En instance	
Prélèvement coti 2007	54 944,00 €
Frais de prélèvement divers	En cours

Plutôt que de suggérer une augmentation de la cotisation, il vaut mieux envisager de réaliser des économies. L'une des possibilités serait de mettre en ligne le bulletin afin de réduire les frais d'impression et d'envoi, qui sont élevés. L'autre possibilité concerne un plafonnement des subventions aux revues. Il ne s'agit aucunement de mettre fin à la politique d'aide, mais d'éviter une augmentation constante de ce poste.

Le budget est soumis au vote et adopté à l'unanimité.

3. Interventions de Michael Parsons, administrateur du site et Catherine Resche, secrétaire générale

Michael Parsons évoque les problèmes que certains ont pu rencontrer lorsqu'ils cherchaient à envoyer des pièces attachées volumineuses sur la messagerie ou des messages contenant des caractères gras, considérés comme enrichissements et refusés par le robot de messagerie Sympa, qui porte mal son nom dans ces cas précis. Pour remédier à ce problème, l'idée a consisté à modifier le système pour faire en sorte que tout message comportant une pièce attachée soit soumis au modérateur, Michael Parsons, qui en soustrait les enrichissements et le renvoie sans exercer aucune censure. Il est certain que les abonnés à la messagerie de la SAES reçoivent de nombreux

messages ; le moyen de permettre un tri rapide de ces messages est d'en annoncer clairement la nature.

Catherine Resche, consciente que l'ordre du jury est chargé, ajoute simplement que le reliquat des annuaires 2007 est à la disposition des correspondants et des nouveaux adhérents à l'accueil. Elle lance un appel aux directeurs de revues qui souhaiteraient présenter leur revue dans le bulletin afin d'aider les jeunes collègues à mieux connaître les différents supports de publication possibles pour leurs articles de recherche. Enfin, elle précise que la rubrique « publications reçues » n'accueille que les ouvrages, revues ou traductions effectivement adressés à François Poirier. En revanche, le site fait état de tous les ouvrages publiés et annoncés par leurs auteurs sur la messagerie.

4. Rapport de Paul Volsik, vice-président chargé des questions relatives à la recherche

Paul Volsik présente la proposition de modification de l'article 16 portant sur la composition de la Commission pour la recherche. Cette proposition est soumise au vote de l'assemblée et adoptée à l'unanimité.

Il annonce ensuite les noms des lauréats des bourses 2007 pour la SAES. Ont obtenu une bourse de thèse Becquet Alexandra, Brault Elise, Brun Marilyne, Chartier Cécile, Fournier Patricia, Laniel Sophie, Le Roux Géraldine, Page Arnaud, Porion Stéphane et Sansonetti Laetitia. Ont obtenu une bourse d'HDR Gaudy-Campbell Isabelle, Gillet Fanny, Kral Françoise, et Sardin-Damestoy Pascale. Il est précisé que la somme attribuée à chaque lauréat résulte de facteurs multiples qui tiennent au coût réel de leurs recherches. Quelques conseils sont donnés aux futurs candidats : il convient, par exemple, lorsque le candidat évoque la nécessité de consulter des documents, qu'il puisse donner l'assurance au jury que ces documents ne peuvent pas être consultés ailleurs qu'à l'étranger. Désormais, les bourses devront être soldées dans une période de 18 mois après leur attribution.

Un nouveau chantier est annoncé, dans le but de réfléchir aux moyens d'aider les collègues à monter des projets de recherche et à constituer des demandes de financements. Peu de collègues ont été formés à fonctionner dans un système de financement sur projets. L'idée serait de mettre à la disposition des collègues une information sur le détail de ce qui s'est passé en Grande-Bretagne, et d'assurer une « veille administrative » en essayant de centraliser les informations sur les calendriers, les sources possibles de financement, les appels à projets, un répertoire d'adresses utiles, etc. Des formations pourraient être organisées pour les responsables d'équipes à l'occasion du congrès, par exemple. Les journées d'octobre pourraient aussi être l'occasion pour des collègues, des équipes de se rencontrer afin d'affiner des projets proposés au préalable sur le site. La réflexion sur ces questions va

se poursuivre, avec le concours de Jean Viviès, qui a accepté cette mission, à la demande du bureau de la SAES.

5. Intervention du Président de ESSE Fernando Galván¹

C'est véritablement un grand honneur et un immense plaisir pour moi d'avoir été invité parmi vous à ce quarante-septième congrès de la SAES ici, à Avignon, dans cette magnifique ville chargée d'histoire. Je désire remercier la présidente de la Société Madame le Professeur Liliane Louvel pour son aimable invitation, ainsi que les organisateurs / organisatrices du congrès pour leur sollicitude à mon égard.

Je sais qu'il n'est plus nécessaire de vous présenter ESSE car mon prédécesseur, Monsieur le Professeur Adolphe Haberer, qui avait auparavant également présidé la SAES, avait coutume de s'adresser à vous annuellement lors d'assemblées comme celle-ci pour vous tenir informés de l'évolution des activités de ESSE. Je suis tout particulièrement reconnaissant à Liliane Louvel de me donner l'occasion, en tant que nouveau Président de ESSE, de poursuivre une tradition qui remonte à quelques années déjà.

Bien que j'aime la langue française que j'ai étudiée dans ma jeunesse, je n'ose continuer mon discours en français car je ne le parle plus correctement. Veuillez donc pardonner mon français et permettez moi à présent de continuer en anglais.

As I was saying, I took office as President in January this year and have been working with the other members of the Executive (Secretary and Treasurer), as well as with the Editor of "The European English Messenger" and the ESSE webmaster, a member of SAES all of you surely know well, Jacques Ramel, from Lyon. Of course, Ado Haberer, my predecessor, has also been extremely cooperative and helpful with his friendship and expertise in these matters. They have in fact given me all their support and advice during this period of transition, because this first year of mine as President is indeed a period of transition, as both Secretary and Treasurer will finish their terms of office in December 2007. We have already made a call, on our website – which will also be published very soon in "The Messenger" – for individual applications as well as nominations from national associations for these two positions, which will be chosen by vote by the members of the ESSE Board next September, in Vilnius, Lithuania.

You already know that ESSE is a federation of 33 national associations across Europe, comprising about 8,000 scholars from different national traditions and diverse professional, cultural, socio-economic and even political backgrounds. The meaning of English Studies in France is

¹ Fernando Galván nous a adressé le texte de son intervention que nous reproduisons *in extenso* ici

different, as you know, from that of the UK, or from the one it has in other – so to speak – distant countries, like Turkey, Armenia, Russia, Ukraine, etc.

However, what joins all of us, beyond so many cultural, geographical and historical differences, is our common interest in furthering teaching and research in English across Europe. ESSE *is*, that is, ESSE *exists*, for contributing to that common interest. It is indeed a motive of pleasure and satisfaction for me to participate every August or September in the annual Board meeting, where all national representatives (one for each national association) sit for two days to discuss current affairs. At these meetings all the national and historical feuds among European nations that have existed until recently and which, alas, still exist today in some places disappear completely as we get involved in our professional and research affairs. The feeling of cooperation, of conviviality and sincere camaraderie that surrounds us on these occasions is a magnificent example of what Europe can really be as a common project, beyond our disputes, or rather the disputes of some of our politicians. English, of course the *lingua franca* of the continent, is achieving the miracle of getting us together, of promoting the supreme values of our common civilization, our literatures and our shared heritage.

ESSE is doing its best to contribute to this beautiful dream. I think you all know most of our activities, but let me briefly remind you of the most prominent ones this year. 2007 is one of those years without the international ESSE conference. We hold one every two years; in 2006 we held it in Senate House, London, and in August 2008 (22nd to 26th) the venue will be the University of Aarhus, in Denmark. But we are already preparing the conference of course. Please notice that June 15th is the deadline for the submission, to the organizers of the Aarhus conference, of proposals for roundtables and seminars, proposals that are open to all ESSE members. Once the Academic Programme Committee of the Conference has decided which proposals are accepted and which not, something that will probably happen in August or September, we shall publish the call for individual papers in the Autumn issue of our newsletter, “The European English Messenger”. This announcement will also be posted on the ESSE website, so that all ESSE members can send their proposals before a date, still to be fixed, in Spring 2008. So please be aware and pay attention to the announcement of dates, because we expect a good number of French Anglicists at Aarhus, a University town which will be much cheaper than London and that can be reached, I believe, easily enough by car or train from any corner of France. No need, this time, to cross the Channel. Aarhus is usually described as “the unofficial capital of Jutland”; it is also, like Avignon, a historic town, that dates back to the Vikings. But don’t think all you’ll find there are old buildings and ruins from the past. There is also a good deal of nice modern architecture, a lively cultural atmosphere, with museums, concert halls, cafés, etc., as well as beautiful surroundings (woods and beaches). More information can be found at the ESSE 2008 website,

which can be easily accessed through our own ESSE website: <www.essenglish.org>.

Let me also add that among our distinguished plenary speakers at Aarhus we have already confirmed the participation, among others, of Prof. David Cannadine from University of London, Prof. Steven Connor, from Birkbeck College, Prof. Nigel Fabb, from the University of Strathclyde, Prof. Toril Moi, from Duke University, Prof. Jenny Uglow, Honorary Visiting Professor of the University of Warwick and Editorial Director of Chatto & Windus, as well as poet Linton Kwesi Johnson. There will also be about twelve sub-plenary lecturers nominated by national associations. A new feature offered by this 9th ESSE Conference will be poster sessions devoted to research-in-progress and project presentations.

But ESSE does many other things, as you probably know, namely: a) the two annual issues of our newsletter, "*The European English Messenger*", or simply "*The Messenger*," as I think everybody knows it; b) the peer-reviewed journal, *EJES (European Journal of English Studies)*, currently published by Routledge, which was re-launched last year in London with a new policy, a new format, and new ideas; and c) the website, which is being constantly updated and improved by Jacques Ramel, who has developed it very nicely and effectively since he took office in 2001. Jacques's dedication to the site is certainly very much appreciated. Let me take this opportunity, at this forum attended by many of his colleagues, to make public this recognition for his excellent job.

One of the most beautiful activities of ESSE, in my opinion, is the Bursary scheme, because it allows us to annually fund young scholars across Europe, and also senior scholars in Eastern Europe, to pursue their research, prior or after their PhDs. This year we are investing – I prefer this word to *spending* – 11,500 euros to pay for the travel expenses of four junior and five senior scholars who will be developing their research in libraries or institutions of English-speaking countries.

Another recent activity of ESSE is the Book Award. This was started in our Conference last year in London for the first time, and we shall have its second edition next year in Aarhus. As you possibly know, we give a prize of 1,500 euros every two years, coinciding with the biennial conference, for books in each of the following fields: a) English language and linguistics; b) Literatures in the English language; and c) Cultural Studies in English. Books eligible for these awards are those published in English in the two years preceding the year when the award is given, that is, 2006 and 2007 on this occasion. Further details can be found in "*The Messenger*" and on our website. Let me simply add that we look forward to receiving books from colleagues belonging to SAES, so I encourage all of you who published last year or this year books in English on these topics to send them along for the consideration of the corresponding committees.

We are also developing, after a proposal put forward to the ESSE Board by the President of SAES, a database of journals in English studies across Europe, with the aim of helping all scholars on the continent to know about the existence and features of so many publications in our field outside our national frontiers. There is a committee delegated by the ESSE Board to work on this and I hope we shall have it active and operative next September.

We are now also exploring the feasibility of setting some sort of “platform” or initiative to develop training for junior postgraduate scholars who are working in their PhDs, but one of the main obstacles is of course funding. Our activities consume most of our income and it is certainly difficult to get money from institutions. But we’ll keep on, trying to find a way.

Another project that is now almost finished is the second volume of *The European History of English Studies*, edited by our Swiss and German colleagues Balz Engler and Renate Haas respectively, who edited the first volume a few years ago. This second volume will try to complete the picture of the development of our studies all over the continent. My expectations are that the volume will go to print in the next few months, possibly after September, so I hope it will be in our hands by Christmas or early 2008.

I do not want to take more of your time, as you have many other issues to discuss in this section of the conference. So let me draw to a close now. I will be here for the rest of the day and tomorrow morning, and will be very happy to discuss any aspect of ESSE’s activities with you. The hope of the entire ESSE Executive is that our Society will play its due part in your lives as scholars of English Studies and that SAES and ESSE will continue to co-evolve in a spirit of openness, communication and cooperation. Let me again thank the President, Liliane Louvel, and the organisers, for giving me this opportunity, as well as to all of you for your attention. Merci bien!

6. Intervention de Jacques Pothier, Président de l’AFEA

Jacques Pothier remercie Liliane Louvel et les organisateurs du Congrès pour leur accueil. Il rappelle les dates du prochain congrès de l’AFEA (du 23 au 26 mai 2007). Il se réjouit de la grande collaboration entre l’AFEA et la SAES sur les questions de recherche. Il a accueilli avec intérêt l’idée d’une réflexion sur les nouveaux modes de financement de la recherche, question qu’il a évoquée lors de son élection à la présidence de l’AFEA. L’an passé, la collaboration entre la SAES et l’AFEA a donné lieu à l’élaboration d’un texte sur l’HDR. Cette année, un texte commun sur la recherche a été adressé aux candidats à l’élection présidentielle. Ce texte a été reproduit dans le bulletin de mars de la SAES. À la demande de Liliane Louvel et de Paul Volsik, Jacques Pothier précise que l’initiative est venue de collègues de l’AFEA qui, très inquiets de l’évolution de la recherche en sciences humaines, ont

mandaté le bureau de l'AFEFA pour contacter d'autres associations de sciences humaines. Le but était de voir dans quelle mesure une action pourrait être menée à l'approche de l'élection présidentielle pour mieux faire connaître nos conditions de travail et de recherche. Tout ceci a abouti au texte sur la recherche qui a été diffusé par les listes de messagerie de nos deux associations et est disponible en ligne sur le site de la SAES et de l'AFEFA, sous format pdf imprimable. Il n'y a pas eu de retour direct des candidats à l'élection ni du Président élu, et il sera sans doute opportun d'envisager des actions à l'appui de ce texte en direction de nos autorités de tutelle. L'avantage de ce texte est de proposer un tour d'horizon assez complet des différents aspects de la recherche en sciences humaines en général et en langues, littératures et civilisations étrangères en particulier. Il peut également servir à faire connaître aux collègues d'autres disciplines dans nos universités nos conditions de recherche spécifiques. On entend parfois certaines remarques qui dénotent leur incompréhension ou méconnaissance de nos problèmes. Ce texte a été relayé par l'association « Sauvons la recherche » qui l'a mis en ligne sur son site. Il nous faut continuer à travailler pour obtenir une meilleure reconnaissance. Nos autorités de tutelle ont, par exemple, des attentes quant à la structuration des comités de lecture de nos revues.

Par ailleurs, Jacques Pothier rappelle le lancement de l'Institut des Amériques, projet qui a reçu le soutien du Ministère ; il souligne que ce dernier promet un financement conséquent à condition que les américanistes intéressés par l'Institut se fédèrent en réseau. Il annonce que le directeur de l'Institut des Amériques a été invité à venir s'exprimer devant les collègues réunis en assemblée générale lors du prochain congrès de l'AFEFA

7. Intervention de Jean-Jacques Lecercle, Président sortant de la 11^e section du CNU

1) Session de qualification.

Il y avait 220 candidats à la qualification MCF (2006 : 226) et 47 pour la qualification des professeurs (2006 : 39). 175 dossiers MCF et 40 dossiers professeurs ont été déposés. 125 candidats MCF ont été qualifiés, soit 71,42% (2006 : 71, 66 ; 2005 : 66 ; 2004 : 62 ; 2003 : 62). 34 candidats professeurs ont été qualifiés, soit 85% (2006 : 76 ; 2005 : 77 ; 2004 : 71 ; 2003 : 61).

Il apparaît que la 11^{ème} section ne pêche pas par une extrême sévérité.

Proportion des candidats qualifiés par rapport aux postes mis au concours. Pour les MCF, environ 85 postes pour 125 qualifiés, soit 1,45 qualifié par poste (2006 : 1,5 ; 2005 : 1,6). Il y a donc un problème de reliquat, qui s'aggrave au fil des ans. Il faut toutefois rappeler que cette situation est encore bien plus favorable que dans la plupart des autres

sections. Pour les professeurs, il y avait 43 postes pour 34 qualifiés, soit une situation inverse : 1,25 poste par candidat qualifié (1, 25 postes en 2006, 1,4 en 2005). On notera que cette année le nombre de postes mis au concours n'a pas diminué, mais que cette situation très faste par rapport à la quasi-totalité des autres sections cache des disparités (par exemple suppression de plusieurs postes en linguistique). Il est en tout cas nécessaire de poursuivre la politique d'encouragement des habilitations.

2) Session de promotion.

Le section a eu à répartir 8 semestres de sabbatique (2006 : 8), 16 promotions à la hors classe des MCf (2006 : 15), 12 à la première classe des professeurs (2006 : 11), 4 au premier échelon de la classe exceptionnelle (2006 : 5), et une au deuxième échelon (2006 : 1). Ces chiffres ne varient pratiquement pas, et il faut donc de nouveau déplorer la pauvreté chronique des promotions.

44 demandes de sabbatiques ont été reçues (2006 : 55) : 35 MCF (2006 : 46) et 9 professeurs (2006 : 9). Fidèle à sa politique de soutien aux habilitations, la section a décidé d'attribuer 7 semestres aux MCf et 1 aux professeurs.

144 dossiers de MCf ont été examinés, pour 16 promotions : 1 promu sur 9 (2006 : 1/9)

131 dossiers ont été examinés pour la 1^{ère} classe des professeurs, pour 12 promotions : 1 promu sur 11 (2006 : 1/11).

60 dossiers ont été examinés pour le 1^{er} échelon de la classe exceptionnelle, pour 4 promotions : 1 promu sur 15 (2006 : 1/13).

3 dossiers pour le second échelon de ladite classe, pour 1 promotion : 1 promu sur 3 (2006 : 1/3).

Ces chiffres étant relativement constants, cela veut dire, par exemple, qu'il faut attendre 9 ans pour être promu à la première classe des professeurs.

La répartition géographique des sabbatiques et promotions a été la suivante :

Pour les sabbatiques, ont été concernées les universités de Grenoble 3, Nancy 2, Nantes, Lyon 2, Paris 4, Paris 10, Toulouse.

Pour la hors classe des MCf : Lyon 3, Dauphine, IUT Beauvais, Metz, Paris 3, Angers, IUFM Rouen, IUT Paris 13, Paris 1, Paris 8, Limoges, Pau, Paris 10.

Pour la 1^{ère} classe des professeurs : Tours, Paris 7, Toulouse 3, Poitiers, Montpellier 3, Dauphine, Paris 8, Le Havre, Rennes 2, Nancy 2, Paris 3

Pour la classe exceptionnelle, 1^{er} échelon : Paris 4, Strasbourg, Paris 3, Paris 13.

Pour le second échelon : Strasbourg.

Cette répartition fait apparaître que la section ne néglige pas les petites universités et les secteurs où les anglicistes sont peu nombreux (IUT, IUFM).

3) Rappel des motions votées par la section lors de la section de qualification :

La section a reçu Dominique Barjot, responsable de la DS6, avec qui elle a eu un long dialogue. L'échange a été utile et franc.

La section, à la fin de la session de qualification, a voté trois motions :

1) elle s'est associée à une motion de la CP-CNU condamnant le caractère peu démocratique de la composition et du mode de désignation du conseil de l'AERES.

2) elle a voté une motion demandant la possibilité, refusée par le ministère, d'appartenir à plus d'un centre de recherches.

3) elle a voté une motion s'inquiétant du caractère restrictif de la notion de « publiant », telle qu'elle est définie par le ministère pour l'évaluation des équipes de recherche.

Ces trois motions ont été votées à de très larges majorités.

La DS6 a demandé au CNU de désigner des membres des comités de visite des universités, et d'abonder le portefeuille d'experts. Considérant qu'il s'agissait là d'une avancée démocratique (qui ne compense pas le recul que représente l'AERES), la section a proposé des noms de collègues, appartenant ou non au CNU.

4) Conseils.

A la demande des membres de la section, je rappelle quelques nécessités.

a) Il ne faut pas oublier, si l'on est candidat à une qualification, de s'inscrire sur ANTARES avant la mi-octobre, c'est-à-dire souvent avant la soutenance. Il y a tous les ans des oublis : ils ne sont pas rattrapables.

b) Pour les qualifications, il faut donner le plus d'information possible aux rapporteurs : il ne faut pas en particulier omettre de joindre la thèse ou le dossier d'habilitation.

c) Pour les sabbatiques, un CV doit accompagner le projet qui doit être aussi précis et détaillé que possible. Si le candidat demande un sabbatique pour préparer son HDR, le CNU privilégie les candidats qui indiquent une date, le nom d'un directeur, et joignent à leur dossier une lettre du directeur soutenant le projet.

d) Pour les promotions, il est recommandé de joindre un CV complet au compte-rendu d'activité concernant les quatre dernières années, en distinguant bien les deux.

5) Bilan d'un mandat.

L'actuel CNU arrive à son terme : l'heure du bilan a sonné.

Je suis fier d'avoir présidé ce CNU et j'assume totalement son bilan, qui pour moi est extrêmement positif.

Le CNU a bien fonctionné : il a fonctionné dans la concorde et le consensus, plutôt que dans la lutte des factions. Je remercie tous les membres de la section, sans exception, pour la qualité du travail accompli. Et je rappelle que j'ai hérité de mon prédécesseur, Michel Bandry, un CNU apaisé, et que je n'ai fait que poursuivre le chemin qu'il avait tracé.

Ce fonctionnement est favorable aux candidats : je suis fier de pouvoir dire qu'aucun candidat n'a été victime d'un règlement de compte entre mandarins, et qu'aucun n'a subi de discrimination de sexe, de nationalité, de race, d'orientation sexuelle, d'appartenance religieuse, de conviction syndicales ou politiques ou de choix méthodologiques ou théoriques.

Cela fait de l'institution un élément essentiel de la vie démocratique de notre profession. Chacun sait ce que je pense de la « culture de l'évaluation » : façon d'infantiliser les collègues, de nous contrôler (au nom de la liberté et de l'autonomie). En tant qu'anglicistes, nous savons ce qui se passe outre-Manche, avec la RAE : prétexte pour licencier des collègues, fermer des départements et restructurer la profession à la tronçonneuse. Nous n'en sommes pas là, mais nous pouvons avoir des craintes avec l'AERES.

Dans ce contexte, le CNU est un élément positif de démocratie, parce que l'évaluation des collègues y est faite 1) à des moments où elle est nécessaire (entrée dans la carrière, changement de corps, etc.) ; 2) à la demande des collègues ; et 3) par des représentants des collègues, pour 2/3 élus par eux. Il faut donc défendre l'institution, et la plus immédiate façon de le faire est de voter massivement pour l'élection du nouveau CNU, qui aura lieu à l'automne.

Je suis fier que la 11^{ème} section ait pris des positions politiques au sens large (sur l'habilitation, sur l'évaluation, sur l'avenir de la recherche, sur l'AERES). Et ces positions ont toujours été prises à de très larges majorités, très au-delà des clivages syndicaux.

Pour les qualifications, je considère que le bilan de la section est entièrement positif. Il est certes arrivé que nous fassions des erreurs, mais celles-ci ont été très peu nombreuses. Elles ont été, si j'ose dire, des erreurs démocratiques (issues d'un vote à bulletin secret après discussion) et dans la plupart des cas rattrapées dès l'année suivante.

Pour les promotions, nous nous sommes efforcés de ne pas oublier les petites universités, les collègues isolés, les spécialités émergentes : la répartition géographique de cette année en est un signe. Bref, le parisianisme tendanciel de l'institution et la prime aux grandes universités ont été limités.

Sur un point, je pense qu'on peut faire mieux : la question de l'auto promotion. Il n'est pas question d'exclure de la promotion les membres du CNU, qui ne sont pas les moins promouvables. Mais il est vrai qu'ils

bénéficient d'un avantage objectif sur leurs concurrents et qu'il faut éviter de donner l'impression qu'être membre du CNU, tâche lourde, est aussi un moyen de faire carrière. Le bilan de ces quatre années n'est sur ce point nullement désastreux, mais il est améliorable : il ne le sera que par une décision consensuelle à l'intérieur du CNU lui-même.

Je termine en renouvelant mes remerciements aux membres de la section, et tout particulièrement aux membres du bureau, pour un travail parfois lourd, mais toujours accompli dans la transparence et souvent dans l'amitié. Et je pense que le travail de ce CNU augure bien du travail de celui qui va être élu.

8. Intervention de Frank Lessay, Président sortant du concours de l'Agrégation externe

Frank Lessay remercie Liliane Louvel de l'avoir toujours invité à rendre compte des travaux du jury de l'agrégation externe. Il annonce que le Ministère a pris l'heureuse initiative de nommer son successeur dès le mois de mars, bien avant la fin de la session actuelle. La situation est donc quelque peu étrange, avec deux présidents officiels, l'un entrant et l'autre sortant. Mais le choix du Ministère, en la personne de Wilfried Rotgé, est rassurant pour le président sortant comme pour l'ensemble du jury.

Il n'y a pas grand chose à dire sur la session en cours : les écrits ont eu lieu et les copies sont entre les mains des correcteurs. La réunion d'admissibilité aura lieu en juin.

Frank Lessay précise qu'il ne lui est pas encore possible de livrer le programme du concours 2008, qui devait initialement être publié le 3 mai et sera mis en ligne prochainement dans le Bulletin Officiel Spécial n°3 du 17 mai 2007.

Il remercie les membres du jury qu'il a présidé et souhaite bonne chance au prochain président du jury de l'agrégation externe, ainsi qu'aux membres du jury.

9. Intervention de François Poirier

François Poirier évoque les questions liées au devenir de la profession. La profession d'angliciste est en train d'évoluer et il nous faut essayer de comprendre cette évolution, d'où l'idée lancée l'an dernier d'un questionnaire qui permettrait un bilan des formations. Ce questionnaire, jugé lourd dans sa forme initiale, a été allégé. Puis, l'idée d'un observatoire est née, et il s'agit maintenant d'harmoniser les deux projets pour qu'ils n'en fassent qu'un seul. Cette harmonisation est en cours. Ce projet devrait à terme déboucher sur une cartographie de la profession.

Deux questions ont été développées cette année, qui sont révélatrices de l'évolution : la question de l'enseignement précoce des langues et la

question de la formation et la place des professeurs agrégés et certifiés dans l'enseignement supérieur.

Le groupe de travail mis en place sur l'enseignement précoce des langues a été animé par Jean-Paul Narcy-Combes et a fonctionné essentiellement sur la base d'échanges de messages. Il s'avère que certains chefs d'établissements recrutent des gens dont la compétence en anglais et la compétence pédagogique ne sont pas avérées. Un travail avec l'inspection générale est envisageable. Une première synthèse du travail de la commission sera bientôt prête et mise en ligne.

La table ronde sur la formation et la place des PRAG et PRCE qui a eu lieu dans le cadre de ce congrès d'Avignon a réuni 23 collègues. Il est difficile d'entrer dans le détail à ce stade mais l'enregistrement de la table ronde sera bientôt disponible sur le site de la SAES. Un groupe de travail élargi sera mis en place pour permettre de poursuivre la réflexion.

François Poirier précise également que les réunions des préparateurs en juin vont s'organiser très rapidement, une fois le programme des concours connu. Les détails seront donnés sur la messagerie et mis en ligne sur le site de la SAES. Il souligne l'intérêt, pendant ces réunions, de mettre l'accent sur la problématique, plutôt que de consacrer le temps imparti à commenter les bibliographies.

10. Présentation du Congrès de mai 2008 à Orléans

Notre collègue Eliane Ventura présente le prochain Congrès de la SAES qui aura lieu à Orléans les 9, 10 et 11 mai 2008, c'est-à-dire juste après le congé du 8 mai et avant le congé de l'Ascension. Elle en rappelle le thème, la Résurgence, explicité dans un texte de cadrage (dans ce bulletin). L'invité d'honneur sera canadien, et un concert de chant choral consacré à la musique sacrée sera donné à l'occasion de ce Congrès.

La séance est levée à 18 heures 30.

N. B. Madame Chartier, présidente de l'agrégation interne, empêchée à la dernière minute, nous a fait parvenir le texte de l'intervention qu'elle avait préparée :

Bilan de l'Agrégation interne session 2007

La session 2007 qui s'est achevée le 28 avril s'est déroulée dans des conditions satisfaisantes. Je commencerai par vous communiquer les données chiffrées les plus importantes, sachant que vous disposerez de tous les détails

dans le rapport qui est terminé et devrait être mis en ligne par le Ministère dans les jours qui viennent.

Premier constat : le nombre d'inscrits tant au concours public qu'au concours privé est en légère hausse (1407 en 2005, 1442 en 2006, 1597 en 2007 pour le public), (177, 201, 220 pour le privé) alors que le nombre de postes, après une chute brutale, est resté stable ces deux dernières années (68 postes en 2005, 56 en 2006 et 2007 pour le public, 14 pour le privé)

Deuxième constat : la moyenne d'âge des candidats va dans le sens d'un rajeunissement (de 43,43 ans en 2004 à 40,70 en 2006).

Bilan d'admissibilité :

Barre d'admissibilité 10 / 20 pour le public et le privé

137 admissibles (public), 11 admissibles (privé)

Bilan d'admission

Barre d'admission **9, 42** pour le public et le privé (même barre qu'en 2006)

Moyenne des admis : 10,87 (public), 10,42 (privé)

Les 56 postes ont été pourvus dans le public, 4 postes ont été pourvus dans le privé

La décision de retenir la même barre pour les deux concours a été votée par le jury à l'unanimité.

Quelques commentaires relatifs aux prestations des candidats

Le sujet de Composition en Langue étrangère (sujet de littérature) a permis aux candidats qui avaient sérieusement préparé le concours d'obtenir des notes satisfaisantes, voire très satisfaisantes mais il a également permis de constater qu'un grand nombre de candidats avaient fait l'impasse sur Shakespeare (295 copies entre 0 et 2, 294 copies entre 2 et 4). Chose plus inquiétante de la part de candidats enseignants en exercice, un nombre relativement élevé de copies émaillées de commentaires qui se voulaient humoristiques mais n'étaient que sarcastiques et totalement déplacés.

L'épreuve de Traduction a, semble-t-il, été préparée avec sérieux par un grand nombre de candidats. Cependant, la partie consacrée à la traductologie reste le point faible de la plupart des copies et nous incitons les candidats à se préparer sérieusement à cette épreuve.

Le bilan de l'oral est tout aussi contrasté que celui de l'écrit. L'analyse des résultats obtenus pour les diverses sous épreuves fait apparaître clairement que les candidats qui ont obtenu les meilleures notes sont ceux qui ont préparé avec soin et rigueur **toutes** les sous épreuves et n'ont pas minimisé l'importance des épreuves universitaires.

Le jury tient à remercier tous les collègues qui préparent les candidats aux épreuves de ce concours dans des conditions parfois difficiles.

Prix AFEA / SAES de la recherche

Session 2007

Membres du jury

Président : Claudine Raynaud

Vice-Président : Camille Fort-Cantoni

Assesseur : Jean-Claude Bertin

Membres du jury :

John Atherton, François Brunet, Pierre Cotte, Paul Larreya, Claire Maniez, François Poirier, Marc Porée, Anne Wicke

Sélection des ouvrages retenus en première lecture

En gras, les noms des quatre auteurs et ouvrages restant en lice à l'issue de la seconde lecture et avant la sélection finale. Le Prix de la recherche sera remis officiellement à l'occasion de l'Assemblée Générale du vendredi 5 octobre prochain

Angel-Pérez E.	<i>Voyages au bout du possible, les théâtres du traumatisme de S. Beckett à S. Kane</i>
Aquien P.	<i>Oscar Wilde : les mots et les songes</i>
Blandeau A.	<i>Pasolini, Chaucer and Boccacio. Two Medieval Texts and their Translation to Film</i>
Boucher-Rivalain O.	<i>Littérature et conflits : enjeux et représentations</i>
Celle A.	<i>Temps et modalité. L'anglais, le français et l'allemand en contraste.</i>
Collin C.	<i>Le sujet dans l'injonction</i>
Croisille-Milhat V.	<i>Ernest J. Gains, griot du Nouveau Monde</i>
Darras J.	<i>Les îles gardent l'horizon – marche poétique dans la littérature de langue anglaise</i>
De Mattia-Viviès, M.	<i>Le discours indirect libre au risque de la grammaire : le cas de l'anglais</i>
Depardieu B.	<i>Et hélas ! mon père. La fonction paternelle dans les romans de James Baldwin.</i>
Deysine A.	<i>Les Etats-Unis d'aujourd'hui. Permanence et changements</i>

Dunan-Page	<i>Grace overwhelming : John Bunyan</i>
Duthil, F.	<i>Histoire de femmes aborigènes</i>
Guignery V.	<i>The fiction of Julian Barnes</i>
Guillaud L.	<i>King Kong ou la revanche des mondes perdus</i>
Guillaume B.	<i>Approche énonciative des Question Tags en anglais contemporain</i>
Héberlé J-Ph.	<i>Michael Tippett, ou l'expression de la dualité en mots et en notes</i>
Ifrah L.	<i>Sion et Albion. Juifs et puritains attendent le Messie.</i>
Jaworski P.	<i>Moby-Dick – Pierre ou les Ambiguïtés (Œuvres III)</i>
Le Disez J.Y.	<i>Une aventure galloise, portrait d'une petite nation solidaire</i>
Le Pichon A.	<i>China Trade and Empire</i>
Le Texier E.	<i>Quand les exclus font de la politique, le Barrio mexicain de San Diego, Californie</i>
Lecerclé A.	<i>Le théâtre d'Harold Pinter</i>
Louis, J.H.	<i>Les Quakers</i>
Lux-Sterritt L.	<i>Redefining Female Religious Life.</i>
Marienstras E & Wulf N.	<i>Révoltes et révolutions en Amérique</i>
Marret S. et Renaud-Grosbras P.	<i>Lectures et écritures du mythe</i>
Masseys-Bertoneche C.	<i>Philanthropie et grandes universités privées américaines</i>
Mayer J.C.	<i>Shakespeare's hybrid faith, History, religion and the Stage</i>
Molina E.	<i>Le discours abolitionniste anglais au siècle des Lumières</i>
Morgenstern Aliyah	<i>Un JE en construction – genèse de l'auto-désignation</i>
Picton H.	<i>Histoire de l'Eglise d'Angleterre de la Réforme à nos jours</i>
Rivier E.	<i>L'espace scénographique dans les mises en scène des pièces de Shakespeare au XX^e</i>
Rotily J.	<i>Au sud d'Eden, des Américains dans le sud de la France (1910-1940)</i>
Simon M.	<i>Lexique et syntaxe – lexicalisation des verbes complexes anglais</i>
Van Ruymbeke B.	<i>From New Babylon to Eden</i>
Vergniolle de Chantal F.	<i>Le fédéralisme américain en question</i>

Sondage

Pour poursuivre sur Avignon et le travail en cours, à la demande de certains de nos collègues lors de nos échanges, nous vous soumettons la proposition suivante afin de répondre à certaines de nos / vos préoccupations :

Les universités de la vague A ont rencontré ou problèmes ou succès dans leur réorganisation. Il serait utile à tous de savoir ce qu'il est advenu des accréditations de leurs équipes de recherche, des habilitations de leurs masters, de leurs projets de PRES. Veuillez envoyer une réponse, de préférence collective, à la messagerie de la SAES, en indiquant comme sujet de message « sondage », éventuellement complété de la mention « EA » ou « masters » ou « PRES ».

Ces indications nous permettront de regrouper les réponses et d'en proposer une synthèse. Merci de votre diligence : chacun comprendra qu'il y a urgence.

XLVIII^e Congrès de la SAES

Orléans

9, 10 et 11 Mai 2008

Le congrès annuel de la Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur se tiendra à l'Université d'Orléans les vendredi 9, samedi 10 et dimanche 11 mai 2008. La thématique proposée est celle de « la résurgence », en adéquation avec « le génie du lieu », c'est-à-dire le Parc Floral et les résurgences du Loiret, qui se situent dans l'immédiate proximité du campus d'Orléans La Source.

Texte de cadrage : « La Résurgence »

Le principe de résurgence présuppose l'existence d'un trajet souterrain qui conduit vers un point d'émergence ; la tension entre profondeur et surface, disparition et réapparition, latence et manifestation, lui est coextensive. Ainsi ce concept pourra être analysé au travers des permanences, des écarts et des métamorphoses qui se font jour ou se dissimulent dans les différents objets d'investigation du champ de l'anglistique.

De façon littérale le concept de résurgence met en jeu une capacité d'enfouissement doublée d'un pouvoir de surgissement. De façon plus métaphorique, il relève de polarités qui sont mutuellement exclusives si on les considère simultanément mais qui, successivement, se trouvent réconciliées. La discontinuité dans l'espace dont témoigne ce phénomène est inséparable d'une discontinuité temporelle car il se présente comme un événement décalé qui peut s'articuler autour des modalités de la perte et la restitution. Il s'inscrit dans un territoire que l'on peut décliner sur le mode du terroir, de la nation, du nationalisme ou de la dissémi-Nation. Il conjugue les thèmes de la mémoire et de l'oubli, du visible et de l'invisible, de la suppression et de la persistance ; il est du ressort du tacite et du mi-dit, des accidents du langage comme des accidents de parcours. Il pourra être envisagé également de façon dialectique comme une occultation et une résurrection, une survivance et une rupture, un retour et une renaissance.

En langue, ce qui disparaît peut toujours revenir : à la faveur des variations dans le temps et l'espace, formes et contenus se réactivent dans la parole. La langue voit ainsi ré-émerger des formes anciennes ou des traits sémantiques inaperçus, recyclant ses structures latentes (en syntaxe comme en phonétique), sources de possibles enfouis dans une diachronie dynamique.

Les méandres du discours sont aussi le lieu propice de résurgences permanentes et sinueuses : celles du préconstruit qui épouse les retours/annonces de l'anaphore et de la cataphore ; celles de l'argumentation, appuyée sur l'implicite et ses surgissements subtils ; celles de la construction référentielle croisant les propriétés profondes du lexique. C'est donc d'une certaine façon le rapport même entre le système et son actualisation qui recourt au croisement entre les potentialités dormantes de la langue et leur émergence/résurgence.

Ceux qu'intéressent l'histoire, la sociologie, les sciences politiques, pourront se consacrer, par exemple, à la réécriture ou à la reconstruction du passé, à son affleurement ou son effacement, aux phénomènes de censure, de déni, d'exclusion ou d'intériorisation, qu'ils soient collectifs ou individuels. Les lieux de la culture seront interrogés dans leur capacité à poser des questions identitaires, avec leurs prolongements idéologiques et religieux souterrains ou manifestes. L'observation des phénomènes de rémanence permettra l'interaction des domaines strictement visuels avec les autres domaines du sensible et de l'intelligible. Il sera également fructueux d'explorer les pratiques discursives qui s'articulent autour de la reprise, du recyclage, de l'adaptation, du transcodage et des formes de l'intertextualité ou de la citation.

La réécriture du canon pourra être envisagée sous la forme d'une révision, à partir de relations d'imitation ou de transformation, qu'elle soit satirique ou non-satirique. La réactualisation de formes symboliques ou les manifestations de survivance s'inscrivent dans le droit fil de cette problématique qui permettra finalement de cartographier les diverses modalités du retour, que ce soit celui du refoulé ou de la mémoire enfouie, celles de la conservation et de la mutation des formes culturelles ou les occurrences multiples de la répétition, de l'itération, et des transformations qui affectent le champ linguistique.

Réunions des préparateurs aux concours

Journées SAES : 8 et 9 juin 2007

Les réunions des préparateurs aux concours se tiendront à l'Institut du monde anglophone (5 rue de l'Ecole-de-Médecine, 75006 Paris)

Vendredi 8 juin

Grand amphi

13h30 : Epreuve hors programme (synthèse) –

14h15 : Jane Austen, *Pride and Prejudice* [oeuvre et film] (*) (**) – Ariane Hudelet (UP3)

15h00 : Graham Greene, *The Power and the Glory* – François Gallix (UP4)

15h45 : John Steinbeck, *Grapes of Wrath* () – Marie-Christine Lemardeley (UP3)**

16h30 : William Shakespeare, *The Tragedy of Coriolanus* (*) (**) – Michèle Vignaux (UVSQ)

17h15 : Les politiques de publications du CNED – Jean-Michel Lacroix (UP3, Directeur général du CNED)

17h30 : L'empire de l'exécutif, 1933-2006 (*) – Vincent Michelot (U. Lyon 2)

18h15 : La dévolution des pouvoirs à l'Écosse et au pays de Galles, 1966-1999 (*) (**) – Moya Jones (U. Bordeaux 3)

Samedi 9 juin

Grand amphi

9h00 : W.B. Yeats, *Selected Poems* – Carle Bonafous Murat (UP3)

9h45 : Laurence Sterne, *Tristram Shandy* – Madeleine Descargues (U. Valenciennes) et Anne Bandry (U. Mulhouse)

10h30 : **Richard Ford**, *A Multitude of Sins* (*) –

11h15 : **Milton, un penseur républicain à l'époque de la 1ère révolution anglaise**. *Aeropagitica – A Speech for the Liberty of Unlicensed Printing to the Parliament of England + The Tenure of Kings and Magistrates* – Christophe Tournu (UPMF)

Petit amphi

9h : La didactique à l'agrégation interne. Avec un membre du jury.

10h00 : Linguistique: 1. Les adjectifs (2007). **2. Le passif** – Geneviève Girard (UP3)

En gras, les questions nouvelles.

En maigre, les questions déjà présentes l'an passé

(*) Agrégation interne aussi

(**) CAPES aussi

Le fait qu'une question soit traitée par une multiplicité d'auteurs ne signifie pas que tous monteront sur scène.

Lorsque le tableau sera complété, il sera communiqué sur la messagerie et sur le site de la SAES.

Compte rendu du 28^{ème} congrès de A.P.E.A.A. : Associação Portuguesa de Estudos Anglo-Americanos Evora, 19-20 avril 2007

Le 28^{ème} congrès de l'association portugaise d'études anglo-américaines s'est tenu à Evora du 19 au 20 avril sur le thème : « *Exchanging Voices, Expanding Boundaries* ». Nous entretenons des liens très serrés avec l'association portugaise et nous nous rendons régulièrement à ses congrès. Nous avons d'ailleurs reçu Rui Carvalho Homem, alors Président de APEAA, à St Quentin en Yvelines. Le tout nouveau président Mario Avelar, élu cette année, devrait être présent à Orléans. L'accueil a été, comme toujours, extrêmement chaleureux.

Le congrès s'est déroulé dans le cadre harmonieux du Colegio Do Spirito Santo, ancien collège jésuite du XVI^{ème} siècle. Avec ses cours intérieures et azulejos de rigueur, cette université au cœur de l'Alentejo, domine les étendues plantées de chênes, trait caractéristique de la région. La ville d'Evora, fondée par les Romains, possède encore un temple dédié à Jupiter, et offre le plan caractéristique des villes romaines. Petite ville blanche isolée entre Lisbonne et l'Algarve, Evora possède néanmoins une université historique très active.

A la tête du comité d'organisation, notre collègue d'Evora, Ana Clara Birrento, a été d'une efficacité et d'un dévouement exemplaires. Outre moi-même pour la France, étaient invités Fernando Galvan, Président de ESSE et Marta Falces Sierra, vice-présidente de AEDEAN, l'association espagnole, ce qui nous a donné l'occasion d'échanger nos vues sur les systèmes universitaires portugais, espagnols et français, formation sur place que Fernando Galvan a poursuivie lors de son séjour parmi nous en Avignon. La découverte des arcanes de notre système à la française (procédures de promotions, de recrutement, programme des concours enseignement) n'a pas manqué de laisser époustouflé le président de ESSE.

Le programme scientifique du congrès portugais comportait des ateliers en parallèle et, classiquement, les communications ont été données en civilisation, littérature, traductologie et linguistique en moindre part. Les communications étaient exprimées majoritairement en anglais. Les conférenciers invités étaient Mario Avelar (Universidade Aberta), « *The Sense of an Ending ? Ekphrasis beyond representation* », et Claude Rawson (Yale University) « *'I Could Eat You Up' : the Life and Adventures of a Metaphor* ». Claude Rawson est un chercheur qui connaît bien mes collègues

spécialistes du XVIIIème siècle qu'il a eu l'occasion de fréquenter lors de ses séjours en France. Il vient de publier *The Cambridge Companion to Henry Fielding*.

L'association a tenu son assemblée générale le soir du premier jour, avant un concert de jazz (quelques « standards » fort bien exécutés), donné par les étudiants et professeurs de l'Université d'Evora et le banquet sur place. Tout ceci était fort convivial et nous espérons rendre la pareille au président de A.P.E.A.A. lors de son séjour parmi nous à Orléans l'an prochain. Il sera également présent au « board of ESSE » qui se tiendra à Vilnius début septembre et auquel je me rendrai bien entendu.

Liliane Louvel

Liste des correspondants de la SAES

Les listes ci-dessous ont été mises à jour le 15 mai 2007. La première liste comprend les correspondants de sections (6 adhérents et plus) ; la seconde liste correspond aux représentants d'établissements (moins de 6 adhérents).

Nous vous remercions de bien vouloir vérifier ces informations et d'indiquer les erreurs ou modifications éventuelles à Isabelle Schwartz-Gastine (schwartz-gastine.isabelle@wanadoo.fr / 01 42 59 61 56)

Section SAES	correspondant	Courriel
Aix-Marseille 1	Gilles Teulié	teulie7@club-internet.fr
Amiens	Angela Hurworth	angela.hurworth@hotmail.fr ou 9online.fr
Angers	Jean-Michel Yvard	jean-michel.yvard@univ-angers.fr
Angers uco	Terence Atkinson	terence.atkinson@uco.fr
Arras	Catherine Delesse	c.delesse@wanadoo.fr
Avignon	Florence March	florence.march@free.fr
Besançon	Hédi Ben Abbes	hedi.ben-abbes@univ-fcomte.fr
Bordeaux 1	Dominique Vinet	dominique.vinet@u-bordeaux4.fr
Bordeaux 2	Lesley Graham	Lesley.Graham@lv.u-bordeaux2.fr
Bordeaux 3	Moya Jones	moya.jones@wanadoo.fr
Bordeaux 4	Trudy Bolder	trudygertrude@wanadoo.fr
Brest	Gaïd Girard	gaid.girard@univ-brest.fr
Cachan ENS	Benjamin Delorme	labrador33@hotmail.fr
Caen	Isabelle Schwartz-Gastine	schwartz-gastine.isabelle@wanadoo.fr
Cergy-Pontoise	Odile Boucher-Rivalain	Odile.Boucher-Rivalain@lang.u-cergy.fr
Chambéry Savoie	John Osborne	John.Osborne@univ-savoie.fr
Clermont Ferrand 2	Denise Ginfray	dginfray@aol.com
Dijon	Christine Sukic	c.sukic@wanadoo.fr
Evry	Christian Boely	christian.boely@dlv.univ-evry.fr
Grenoble 3	Frédéric Dumas	frederic.dumas@wanadoo.fr
La Réunion	Jean-Luc Clairambault	jl.clairambault@wanadoo.fr
La Rochelle	Joëlle Bonnevin	jbonnevi@univ-lr.fr

Le Havre	Catherine Hoffmann	Hoffmanncath@aol.com
Le Mans	Jeffrey Hopes	jhopes@free.fr
Lille 3	Stéphanie Drouet-Richet	drouetrichet@free.fr
Limoges	Régis Mauroy	regismauroy@club-internet.fr
Littoral (ulco)	Imelda Elliott	Imelda.Elliott@univ-littoral.fr
Lyon 2	Jim Walker	Jim.Walker@univ-lyon2.fr
Lyon 3	Denis Jamet	denis.jamet@univ-lyon3.fr
Lyon ENS	Frédéric Regard	fregard@ens-lsh.fr
Marne-la-Vallée	Gilles Robel	gilles.robel@club-internet.fr
Metz	Claire Bardelmann	c.bardelmann@voila.fr
Montpellier 3	Christine Reynier	christine.reynier@wanadoo.fr
Mulhouse	Yann Kerdiles	Yann.Kerdiles@uha.fr
Nancy 2	Colette Stévanovitch	stevanov@univ-nancy2.fr
Nantes	Françoise Le Jeune	lejeunefrancoise@hotmail.com
Nice	Jean-Claude Souesme	souesme@unice.fr
Orléans	Héliane Ventura	ventura@wanadoo.fr
Paris 1	Hughes Lebailly	Hlebailly@aol.com
Paris 2	Catherine Coron	catherine.coron@wanadoo.fr
Paris 3	Marie-Jeanne Lagadec	lagadec@idf.ext.jussieu.fr
Paris 4	Pierre Labrosse	pierre.labrosse@club-internet.fr
Paris 5	Marie-Annick Mattioli	mattiolima@yahoo.fr
Paris 7	Françoise Barret-Ducrocq	francoise.barret-ducrocq@wanadoo.fr
Paris 8	Claire Joubert	joubert.claire@wanadoo.fr
Paris Dauphine	Martine Piquet	martine.piquet@dauphine.fr
Paris 10	Simone Rinzler	simone.rinzler@wanadoo.fr
Paris 11	Françoise Morcellet	francoise.morcellet@serv.iut-sceaux.u-psud.fr
Paris 12 val de marne	Valérie Peyronel	Peyronel@univ-paris12.fr
Paris 13	Christiane Migette	chmigette@wanadoo.fr
Paris IUFM	Claire Tardieu	tardieuc@club-internet.fr
Pau	Michael Parsons	michael.parsons@univ-pau.fr
Perpignan	Paul Carmignani	carmignani@univ-perp.fr
Poitiers	Susan Trouvé-Finding	susan.trouve@univ-poitiers.fr

Reims	Daniel Thomières	dthomieres@wanadoo.fr
Rennes 2	Stéphane Jousni	Stephane.Jousni@Uhb.fr
Rouen	Antoine Capet	antoine.capet@laposte.fr
Saint-Etienne	Jean Berton	jam.berton@wanadoo.fr
Strasbourg 2	Christian Gutleben	gutleben@umb.u-strasbg.fr
Toulon	Gilles Leydier	gilles.leydier@free.fr
Toulouse 1	Gail Taillefer	Gail.Taillefer@univ-tlse1.fr
Toulouse 2	Nathalie Duclos	nathalie.duclos@wanadoo.fr
Toulouse 3	Christine Vaillant-Sirdey	christine.vaillant@free.fr
Tours	Guillaume Cingal	guillaume.cingal@wanadoo.fr
Valenciennes	Mireille Ravassat	guycattiaux@tele2.fr
Versailles	Véronique Pauly	veronique.pauly@wanadoo.fr

Etablissement	Correspondant	Courriel
Angers IUT	John Webb	john.webb@univ-angers.fr
Corse	Michelle Casoni	casoni@univ-corse.fr
Grenoble 1	Marie-Hélène Fries	mfries@ujf-grenoble.fr
Grenoble IUFM	Catherine Cheyre	Francoise.Raby@grenoble.iufm.gr
Lorient	Jean Peeters	Jean.Peeters@univ-ubs.fr
Montbelliard	Monique Cresci	monique.cresci@wanadoo.fr
Paris 6	Geneviève Pièchel	piechel@ccr.jussieu.fr
Polynésie française, Tahiti	Patrick Favro	patrick.favro@upf.fr

La page des revues

Les Cahiers Shakespeare en devenir

Les Cahiers Shakespeare en devenir ont pour vocation première de créer des liens signifiants entre l'époque de Shakespeare et la nôtre, sans pour autant s'inscrire dans une perspective exclusivement diachronique ; il s'agit de s'interroger sur ce que l'oeuvre de Shakespeare est devenue au fil des siècles, au gré des cultures, et sur la manière dont elle continue d'évoluer aujourd'hui – qu'en fait-on ? de quelle façon ? dans quelles perspectives ?

Ces Cahiers sont aussi nés d'un désir de mettre en résonance, dans un format souple, divers supports inspirés du théâtre shakespearien (le texte, la scène, l'iconographie, l'écran, la musique, la toile), de susciter un dialogue entre des compétences souvent cloisonnées (études anglaises, arts du spectacle, littérature comparée, arts visuels, lettres modernes, études cinématographiques, musicologie), et de mettre en regard approches critiques et créations.

Ouverts à des développements eux aussi en devenir, ils souhaitent, pour l'heure, privilégier, dans le cadre d'une problématique annuelle précise, une réflexion autour des questions de création et de recreation, d'intertextualité, de palimpseste, de répétition et de différence, d'adaptation et de réception, de traduction et de transposition du théâtre de Shakespeare et de ses contemporains.

Comité éditorial

- Dominique Biot, Agrégée de Lettres Modernes, Littérature française, Université Lumière Lyon 2
- Charlotte Coffin, Maître de conférences, Littérature anglaise, Université d'Amiens
- Line Cottagnies, Professeur, Littérature anglaise, Université de Paris III - Sorbonne Nouvelle
- Muriel Cunin, Maître de conférences, Littérature anglaise, Université de Limoges

- Jean-Michel Déprats, Maître de conférences, Traduction, Université de Paris X – Nanterre
- Pascale DROUET, Maître de conférences, Littérature anglaise, Université de Poitiers
- Françoise Dubor, Maître de conférences, Littérature française et Arts du spectacle, Université de Poitiers
- Dominique Goy-Blanquet, Professeur, Littérature anglaise, Université d'Amiens
- Pierre Iselin, Professeur, Littérature anglaise, Université de Paris IV-Sorbonne
- François Laroque, Professeur, Littérature anglaise, Université de Paris III - Sorbonne Nouvelle
- Gordon McMullan, Reader in English, Early Modern Literature / Jacobean Drama, King's College London
- Jean-Marie Maguin, Professeur émérite, Littérature anglaise, Université de Montpellier 3
- Nathalie Rivière de Carles, Maître de conférences, Littérature anglaise, Université de Toulouse Le Mirail
- Clothide Thouret, Maître de conférences, Littérature comparée, Université de Paris IV – Sorbonne

Cahiers n°1, à paraître en octobre 2007 : Réécritures de *King Lear*

<http://edel.univ-poitiers.fr/licorne> – (nelly.charre@univ-poitiers.fr)

Revue La Licorne - ISSN 0398-9992

Faculté des Lettres et des Langues - Maison des Sciences de l'Homme et de La Société Université de Poitiers - 99, avenue du Recteur Pineau - 86000 POITIERS Cedex - France

Tél : 05 49 45 32 10 - Fax : 05 49 45 46 68

Publications reçues

Pour que l'annonce d'un ouvrage soit insérée dans cette rubrique, il convient d'adresser un exemplaire de cet ouvrage à François Poirier, à son adresse institutionnelle (Université PARIS XIII, 99 avenue Jean-Baptiste Clément, F93430 VILLETANEUSE).

Ouvrages

– Benoit, M. S. Berthier-Foglar & L. Carter (dirs.) *Sites de résistance - Stratégies textuelles / Sites of Resistance - Textual Tactics*, Paris, Editions Le Manuscrit, 2006, 372 pp., ISBN édition numérique: 978-2-7481-7475-5, ISBN édition imprimée: 978-2-7481-7474-8, 25,90 euros.

Le nom du dernier directeur de cet ouvrage ayant perdu malencontreusement son « r » final dans l'annonce initiale parue dans le bulletin de mars (n°82), nous insérons en priorité l'annonce corrigée et prions les directeurs et auteurs de l'ouvrage de bien vouloir nous excuser.

– Agosto, M.-C., *Gilbert Sorrentino. Une exubérante noirceur*, Presses universitaires de Rennes, 2007, 156 pp., ISBN 978-2-7535-0362-5, 12 euros.

– Belchem, J. (dir.), *Liverpool 800. Culture, Character and History*, Liverpool University Press, 2006, 532 pp., ISBN 978-1-84631-035-5.

– Bloom, J., *The Art of Revision in the Short Stories of V.S. Pritchette and William Trevor*, Londres, Palgrave, 2006, xviii + 252 pp., ISBN 978-1-4039-7325-2.

– Brunon-Ernst, Anne, *Le Panoptique des pauvres. Jeremy Bentham et la réforme de l'assistance en Angleterre (1795-1798)*, Postface de Jean-Pierre Clero, Paris, Presses de la Sorbonne nouvelle, 2007, 271 pp., ISBN 978-287854-384-1, 25 euros.

– Cachin, M.-F., *La traduction*, Paris, Editions du cercle de la librairie, 2007, 144 pp., ISBN 978-2-7654-0947-2, 24 euros.

– Dessens, N., *From Saint-Domingue to New Orleans. Migration and Influences*, Gainesville, University Press of Florida, 2007, xiv+256 pp., ISBN 978-0-8130-3037-1.

- Drouet, P. (dir.), *Shakespeare au XXe siècle. Mises en scène, mises en perspective de King Richard II*, Préface de F. Laroque, Presses universitaires de Rennes, 2007, 210 pp., ISBN 978-2-7535-0372-4, 18 euros.
- Espiet-Kilty, R., M. Spensky & T. Whitton (dirs.), *Citoyenneté, empires et mondialisation*, Clermont-Ferrand, Presses universitaires Blaise Pascal, 2006, 290 pp., ISBN 2-84516-313-4, 28 euros.
- Espiet-Kilty, R. & T. Whitton (dirs.), *Citoyens ou consommateurs? Les mutations rhétoriques et politiques au Royaume-Uni*, Clermont-Ferrand, Presses universitaires Blaise Pascal, 2006, 332 pp., ISBN 2-84516-336-3, 28 euros.
- Ganteau J.-M. & C. Reynier (dirs.), *Impersonality and Emotion in Twentieth-Century British Arts*, Montpellier, Université Paul Valéry, 2006, 273 pp., ISBN 2-84269-751-0, 15 euros.
- Haramboure, F., M. Petit & C. Chambost (dirs.), *Enseigner les langues vivantes : Enjeux contemporains*, Travaux des journées 2006 de l'E. A. 2025, Université Victor Segalen Bordeaux 2, 2007, 204 pp., ISBN 2-9506462-4-7, 15 euros.
- Larizza, O., *16 contes de Grande-Bretagne*, Illustrations de F. Sochard, Paris, Flammarion (Castor Poche), 2006, 240 pp., ISBN 2-08-16-3379-5, 5,50 euros.
- Le Puloch, M., *Le piège colonial. Histoire des traités de colonisation au Canada*, Préface d'Elise Marienstras, Paris, L'Harmattan (Racisme et Eugénisme), 2007, 306 pp., ISBN 978-2-296-02579-0, 26 euros.
- Maguin, J.-M., *Coriolanus. Shakespeare*, Paris, Atlande (Clefs concours), 2007, ISBN 978-2-35030-022-1.
- Regard, F., *La littérature anglaise*, Paris, PUF, « Que sais-je ? » n° 159, 2007, 128 pp., ISBN 978-2-13-054217-9.
- Sipièrre, D. & A. J.-J. Cohen (dirs.), *Les autres arts dans l'art du cinéma*, Presses universitaires de Rennes, 2007, 232 pp., ISBN 978-2-7535-0388-5, 19 euros.
- Tournier, J., *Introduction descriptive à la lexicogénétique de l'anglais contemporain*, Genève, Slatkine, 2007, 517 pp. (réimpression de l'édition Champion-Slatkine de 1985), ISBN 978-2-05-102018-3.

Reuves

- *Ateliers* n°. 36 « A l’horizon d’autres langues. La traduction de langues autres que l’allemand, l’anglais, l’espagnol et l’italien », Antoine, F. (dir.), 2007, ISSN 1265-2903.
- *Babel*, n° 14, « Enjeux contemporains dans le monde anglophone », Leydier, G. (dir.), 2006, ISSN 1277-7897, 12 euros.
- *Cahiers de recherche*, tome 9, « Points de vue sur l’inversion », Copy, C. & L. Gournay (dirs.), Paris, Ophrys, 2006, 155 pp., ISBN 978-2-7080-1152-6, 24 euros.
- *Journal of Contemporary European Studies*, vol. 14, No. 3, décembre 2006, ISSN 1478-2804.
- *Les Cahiers de la CARPELA*, no. 2, décembre 2005, ISSN 1769-3446.
- *Observatoire de la société britannique*, no. 3, Auda-André, V. (dir.), « Les années Blair », février 2007, ISBN 2-9526375-2-0, 12 euros.
- *Palimpsestes* n° 19, La traduction de l’adjectif composé. De la micro-syntaxe au fait de style, Christine Raguét (dir.), Presses de la Sorbonne Nouvelle, 176 pp. + recueil de textes de référence, ISBN 978-2-87854-385-8, 16,80 euros.
- *Projet*, n° 297, (CERAS) « Grande-Bretagne : les années Blair », Terrel-Salmon F. (dir.), mars 2007, ISSN 0033-0884, 11 euros.
- *Spirale. Revue de Recherches en Education*, no. 38, « Les langues à l’école », octobre 2006, ISSN 0994-3722.

Traductions

- Greenstein, R., *Concurrence pour le marché et concurrence dans le marché, Edwin Chadwick 1859*, Richet, L. (dir.), Paris, LGDJ (Bibliothèque André Tunc), 2007, 124 pp., ISBN 978-2-275-03201-6, 24 euros.

(Liste arrêtée au 22 mai 2007)

COLLOQUES et CONGRÈS

Les collègues à contacter dont le nom n'est suivi d'aucune adresse sont répertoriés dans l'annuaire de la SAES. Ne sont mentionnés ici que les colloques et congrès ; les séminaires de recherche sont signalés sur la messagerie.

Juin 2007

– *1er juin 2007*. Journée d'étude « **Lectures du dernier roman de Thomas Pynchon, *Against the Day*** », à l'Université François Rabelais de Tours, organisée par le GRAAT. Contacter G. Chamerois (gilleschamerois@wanadoo.fr).

– *1er et 2 juin 2007*. Colloque « **Grammaire et Prosodie** », à l'Université de Nantes, XXI^e colloque organisé par le CerLiCO. Contacter C. Collin (catherine.collin@univ-nantes.fr) <<http://www.lettres.univ-nantes.fr>> <<http://www.mshs.univ-poitiers.fr/cerlico/cerlico.htm>>

– *1er et 2 juin 2007*. Colloque annuel le « **Les réécritures du Canon dans la littérature féminine de langue anglaise** », à l'Université Paris X, organisé par le groupe de recherche FAAAM (CREA, EA 370). Contacter Cl. Bazin, (cbaz1@wanadoo.fr) pour le domaine britannique et leCommonwealt) ou M.-Cl. Perrin-Chenour, (marie-claude.chenour@wanadoo.fr) pour le domaine américain. <<http://anglais.u-paris10.fr/spip.php?article810>>

– *Du 6 au 8 juin 2007*. Colloque international « **Censure et Traduction** », à l'Université d'Artois, organisé par l'Equipe d'Accueil Textes et Cultures, au sein du Groupe de Recherche en Linguistique et Traductologie. Contacter M. Ballard (ballard.michel@wanadoo.fr).

– *8 et 9 juin 2007*. Colloque International Multidisciplinaire « **Culture(s) et conflit(s), cultures en conflit** », à l' Université de Paris XII - Val de Marne, organisé par l'Equipe de recherche IMAGER EA 3958 (Institut du Monde Anglophone, Germanique et Roman). Contacter V. Peyronel (peyronel@univ-paris12.fr).

– *8 et 9 juin 2007*. Colloque pluridisciplinaire « **Multiculturalisme, modernité et citoyenneté au Canada** », à l'Université Marc Bloch de Strasbourg, organisé par le Centre d'Etudes Canadiennes, le Centre de Recherches Interdisciplinaires en Anthropologie et le Groupe d'Etudes sur le Plurilinguisme Européen. Contacter G. Cressman (gwencressman@free.fr).

– *Du 13 au 17 juin 2007.* Colloque international « **Dickens, Victorian Culture, Italy** », à Gênes, organisé par les universités de Gênes et de Milan. Contacter Michael Hollington (mhollington@wanadoo.fr) et/ou <<http://users.unimi.it/dickens/>>

– *14 et 15 juin 2007.* Colloque « **Paysages et réflexions** », à l'Université de Caen Basse-Normandie, organisé par l'Équipe d'accueil EA 2610 (Littératures et Sociétés Anglophones). Contacter P. Guibert (pguibert3@wanadoo.fr).

– *Du 14 au 16 juin 2007.* Colloque pluridisciplinaire « **Réalité et représentations des Amazones** », à l'Université Charles de Gaulle - Lille 3, organisé par la composante Voix et voies de femmes, de l'Équipe d'Accueil CECILLE (Centre d'Études « Civilisations, Langues et Lettres Étrangères »). Contacter G. Leduc (guyonne.leduc@wanadoo.fr) ou Brigitte Vanyper, secrétaire scientifique de l'UFR Angellier (brigitte.vanyper@univ-lille3.fr).

– *15 et 16 juin 2007.* Colloque international « **L'Appel du Sud : écritures et représentations de terres méridionales et australes dans la littérature de voyage anglophone** », à l'Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines (Guyancourt et Versailles), organisé par la SELVA (Société d'études de la littérature de voyage du monde anglophone). Ce second volet portera sur « États-Unis et Amérique latine ».

– *15 et 16 juin 2007.* Colloque international « **Mandeville and Mandevillian Lore in Early Modern England** », à l'Université de Montpellier III, organisé par l'Institut de Recherches sur la Renaissance, l'Âge Classique et les Lumières (IRCL, UMR 5186 du CNRS). Contacter L. Niayesh (ladan.niayesh@paris7.jussieu.f) et le secrétariat de l'IRCL (vanessa.kuhner-blaha@univ-montp3.fr).

– *21 juin 2007.* Journée d'Études « **Représentation(s) et identité(s) sexuelle(s) dans le théâtre de Shakespeare : les femmes et l'histoire** », à l'Université de Rennes 2 Haute-Bretagne, organisée par le laboratoire Lectures et Langages Critiques, au sein de l'EA Anglophonie, Communautés, Écritures (EA 1796) de l'Université de Rennes 2, en collaboration avec le théâtre L'Aire Libre et le festival Les Tombées de la Nuit-Rennes. Contacter D. Lemonnier-Textier (delphine.textier@uhb.fr).

– *21 et 22 juin 2007.* Colloque international « **Mémoires des Amériques. Journaux intimes, correspondances, récits de vie** », à l'Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, organisé par le Laboratoire Suds d'Amériques. Contacter A. Savin (adasavin@noos.fr) et P. Lévy (levy.paule@wanadoo.fr) pour le domaine nord-américain, et A.-M. Brenot (anne-marie.brenot@wanadoo.fr) pour le domaine sud-américain.

– *21 et 22 juin 2007*. Colloque international « **Les transgressions verbivo-co-visuelles** », à l'Université d'Orléans. Contacter H. Ventura et Ph. Mottet (heliane.ventura@wanadoo.fr) (philmottet@aol.com).

– *Du 21 au 23 juin 2007*. Conférence « **Leur na-rra-tion. L'écriture de la nation canadienne au féminin** », à l'Université de Nantes, organisée par le Centre d'Etudes sur le Canada et le Centre de Recherche sur les Identités Nationales et l'Interculturalité de l'Université de Nantes en collaboration avec le CEC de l'Université Marc Bloch. Contacter F. Le Jeune ou Charlotte Sturgess (lejeunefrancoise@hotmail.com) (charlotte.sturgess@wanadoo.fr).

– *22 juin 2007*. Journée d'études « **Europe 57: histoires et images des origines** », à l'Université de Poitiers (M.S.H.S.), organisée par l'équipe de recherche MIMMOC (EA 3812). Contacter H. Yeche (hyech@univ-poitiers.fr / helene.yeche@free.fr).

– *Du 25 au 27 juin 2007*. 5ème colloque sur le cinéma populaire européen « **Le film policier et criminel** », à l'Université Paris X - Nanterre. <<http://www.pec5.info/>>.

– *Du 25 au 29 Juin 2007*. Congrès bi-annuel « **Gothic N.E.W.S, (North, East, West, South)** » de l'International Gothic Association (IGA), à l'Université de Provence, IUFM site d'Aix et Cité du Livre, à l'invitation de Max Duperray. <<http://www.up.univ-mrs.fr/cellan/gothic.htm>>.

– *27 et 28 juin 2007*. Colloque « **Reviewing the Good Friday Agreement: Effects, Impact and Prospects** », à l'Université de Wolverhampton, organisé conjointement par The University of Wolverhampton's History and Governance Research Institute et The Irish Politics Group of the PSA. Contacter Dr Eamonn O'Kane (e.okane@wlv.ac.uk) et/ou Dr Christopher Norton (C.Norton@wlv.ac.uk). <www.wlv.ac.uk/gfaconference>.

– *Du 28 au 30 Juin 2007*. Colloque international INTERFACES image/langage « **Intimité : Représentations littéraires et artistiques** », à l'Université Paris 7 - Denis Diderot, organisé à l'initiative de la revue INTERFACES. Contacter F. Ogée (ogee@paris7.jussieu.fr) ou M. A. Géracht (mgeracht@holycross.edu).

Juillet 2007

– *Du 2 au 4 juillet 2007*. II^{ème} colloque international / Second International Conference on the **Linguistics of Contemporary English (ICLCE2-TOUL07)** à l'Université de Toulouse - Le Mirail, organisée conjointement par l'ERSS CNRS de Toulouse Le Mirail et le CELA de Montpellier 3.

Contactez J. Durand (jacques.durand@univ-tlse2.fr) ou, pour information, (Lidia.Philippe@univ-tlse2.fr). <<http://icelce.toulouse.free.fr>>.

– Du 3 au 6 juillet 2007. Colloque international Interdisciplinaire «**Theory, Faith, Culture**», à l'Université de Cardiff, organisé par le Centre for Critical and Cultural Theory. (tfc@Cardiff.ac.uk).

– Du 8 au 15 juillet 2007. Table ronde «**Samuel Johnson: Early Reception in Europe**», dans le cadre du XII^{ème} Congrès International des Lumières à Montpellier. Contacter J. Stone (john.stone@ub.edu.).

– Du 8 au 15 juillet 2007. XII^{ème} Congrès International des Lumières, Congrès de la Société Internationale d'Etude du XVIII^e siècle (SIEDS), au Corum de Montpellier, organisé par les Universités de Montpellier I, II et III. <<http://www.congreslumieres2007.org>>

– Du 9 au 12 juillet 2007. Colloque annuel, à University College (Cork, Irlande), organisé par la Transatlantic Studies Association. Contacter David Ryan (david.ryan@ucc.ie) <<http://www.ucc.ie>>.

– Du 17 au 22 juillet 2007. X^{ème} Conférence sur la Théorie et la Pratique de la traduction au Moyen-Âge «**Lost in Translation?**», à l'Université de Lausanne (Suisse), organisée conjointement par le Département d'Anglais de la Faculté des Lettres de l'Université de Lausanne et le Department of English and Comparative Literary Studies de l'Université de Warwick (Royaume Uni). Contacter Christiania Whitehead (Université de Warwick) (c.a.r.whitehead@warwick.ac.uk), ou Denis Renevey, (Université de Lausanne (Denis.Renevey@unil.ch).

– Du 20 au 30 juillet 2007. Décade «**Littérature et photographie**», à Cerisy-la-Salle, sous la direction de L. Louvel, D. Méaux et J.-P. Montier. Contact : (info.cerisy@ccic-cerisy.asso.fr) ; <www.ccic-cerisy.asso.fr>.

Septembre 2007

– Du 3 au 5 septembre 2007. Congrès international «**Why Translation Studies Matter**», à l'Université de Ljubljana, Slovénie, organisé par la European Society for Translation Studies (EST). Contacter R. Meylaerts (Reine.meylaerts@arts.kuleuven.be) <<http://www.est-translationstudies.org/>> <<http://www.est2007.si/>> <www.est2007.si>

– Du 5 au 8 septembre 2007. Xe Table Ronde Tudor «**Seeing is believing - or is it? / Voir, c'est croire - vous croyez ?**», à l'Université de Tours, organisée par la section angliciste de l'équipe 'Théâtre européen', CESR. Contacter R. Hillman (rhillman@tele2.fr) ou A. Lascombes (lascombes65@wanadoo.fr).

– 7 et 8 septembre 2007. Colloque International Multidisciplinaire « **Culture(s) et conflit(s), cultures en conflit** », (2^e volet faisant suite au colloque des 8 et 9 juin 2006 à l'Université de Paris XII - Val de Marne), à Jesus College, Oxford, organisé par le pôle CRPA (Culture et Religion dans le Monde Anglophone) de l'équipe IMAGER EA 3958, en collaboration avec les collègues de Jesus College à Oxford. Contacter V. Peyronel (peyronel@univ-paris12.fr).

– 7 et 8 septembre 2007. Colloque « **Kipling** » à l'Université de Kent, organisé par Jan Montefiore et Kaori Nagai, avec le soutien de la Kipling Society. Contacter la School of English de l'Université de Kent (english@kent.ac.uk).

– Du 12 au 15 septembre 2007. Colloque et célébration du centenaire du poète **Louis MacNeice** (1907-1963), à Queen's University, Belfast, Northern Ireland, organisé par le Seamus Heaney Centre (School of English). Contacter Dr Leontia Flynn (l.flynn@qub.ac.uk) ou Professor Edna Longley (e.longley@qub.ac.uk). <<http://www.qub.ac.uk/schools/SeamusHeaneyCentreforPoetry/LMN>>.

– 13 et 14 septembre 2007. Colloque « **L'adaptation théâtrale en Irlande, de 1970 à aujourd'hui** » à l'Université de Caen, Basse-Normandie, organisé par le Groupe de Recherche en Etudes Irlandaises. Contacter T. Dubost (thierry.dubost@unicaen.fr) ou AC. Lobo (acathlobo@hotmail.com).

– 13 et 14 septembre 2007. Colloque « **La révolte des cipayes de 1857 (150^e anniversaire)** », à l'Université Paris 12 Créteil (tour i), organisé par la Société d'Activités et de Recherches sur les mondes Indiens (SARI). Contacter L. Naumann (naumann_lalita@yahoo.fr.)

– Du 13 au 15 septembre 2007. Colloque international « **Perspectives on Entrepreneurship: Cultures and Contexts?** », à Aberdeen (Robert Gordon University), organisé conjointement par le CERVEPAS, Université Sorbonne nouvelle - Paris III et le Charles P. Skene Centre for Entrepreneurship de la Business School d'Aberdeen. Contacter le Professeur Alistair R. Anderson (a.r.anderson@rgu.ac.uk) et le Cervepas (cervepas@univ-paris3.fr). <<http://www.rgu.ac.uk/abs/centres/page.cfm?pge=5256>> <<http://cervepas.univ-paris3.fr>>

– 15 septembre 2007. Journée d'étude interdisciplinaire « **Victorian Memories** », à Birmingham (Central Library), organisée par l'Université de Central England. <www.lhds.uce.ac.uk/english/?page=victorian-memories>. Contact : (victorianmemories@yahoo.co.uk)

– *Du 20 au 22 septembre 2007*. II^{ème} colloque annuel de l'« **Association of Literature on Screen Studies** », à Clemson University, Atlanta, organisé par Barton Palmer (Department of English). Contacter B. Palmer (bpalmer@Clemson.edu). <<http://www.literatureonscreen.com>>.

– *21 et 22 septembre 2007*. Colloque « **Les écritures secrètes** », à l'Université de Poitiers (MSHS), organisé par le FORELL B1 EA 3816. Contacter M. Briand (michel.briand@univ-poitiers.fr), C. Camelin (Colette.Camelin@free.fr), ou Liliane Louvel (liliane.louvel@univ-poitiers.fr).

– *Du 21 au 23 septembre 2007*. Colloque international « **Postcolonial islands: Geographic, Theoretical and Human** », à l'Université de Queen's à Belfast, organisé par le Postcolonial Research Forum. Contacter A. Soares (a.soares@qub.ac.uk).<<http://www.qub.ac.uk/qprf/>>.

– *Du 27 au 29 Septembre 2007*. Colloque international pluridisciplinaire « **Les (en)jeux de la couleur et leurs résonances / colour (inter)play and resonance** », à l'Université Toulouse Le Mirail, organisé par la Société d'Etudes et de Recherche sur le Cinéma Anglo-saxon (SERCIA) et l'Institut de Recherche Pluridisciplinaire Arts Lettres Langues (IRPALL). Contacter R. Costa de Beauregard (r.costa-de-beauregard@wanadoo.fr) et G. Menegaldo (gilles.menegaldo@univ-poitiers.fr).

– *28 septembre 2007*. Journée d'étude « **Fictions vs. Documents** », à l'Université de Cergy-Pontoise, organisé par l' Association Pour l'Etude des Littératures Africaines (APELA).

– *28 et 29 septembre 2007*. Colloque international « **Justice** », à l'Université François Rabelais de Tours, organisé par le GRAAT. Contacter P. Morin (priscilla.morin@wanadoo.fr) ou A. Chommeloux (aechommeloux@club-internet.fr) pour la civilisation et F. Fouassier (frederiquefouassier@minitel.net) pour la littérature.

– *28 et 29 septembre 2007*. V^{ème} colloque sur les actualités politiques en Grande-Bretagne « **Le New Labour et l'identité britannique** », à l'université de Clermont-Ferrand II, organisé par l'Observatoire de la Société Britannique. Contacter T. Whitton (twhitton@club-internet.fr).

– *29 et 30 septembre 2007*. Colloque « **L'interdisciplinarité en question** », à l'Université Nancy 2, organisé par IDEA (Interdisciplinarité dans les études anglophones). Contacter A. Kaenel (Andre.Kaenel@univ-nancy2.fr), R. Samin (Richard.Samin@univ-nancy2.fr) ou C. Omhovère (Claire.Omhovere@univ-nancy2.fr).

– 30 novembre et 1er décembre 2007. Colloque international « **La Théâtralité dans la nouvelle** », à l'Université d'Angers, organisé par Le Centre de Recherches Inter-Langues (EA3144). Contacter Laurent Lepaludier (laurent.lepaludier@univ-angers.fr) ou M. Ryan-Sautour (michelle.ryan-sautour@univ-angers.fr).

Octobre 2007

– Du 4 au 7 octobre 2007. Colloque international « **La montagne entre image et langage dans les territoires anglophones : paysages écrits et paysages déchirés** », à l'Université de Toulouse-Le Mirail. Contacter F. Besson (francoise.besson@wanadoo.fr) ou C. Lanone (catherine.lanone@univ-tlse2.fr). <<http://w3.univ-tlse2.fr/cas/index10.html>>.

– Du 10 au 12 Octobre 2007. Colloque international « **Enfance et errance dans l'Europe du XIX^{ème} siècle** », à l'Université Blaise Pascal de Clermont-Ferrand, organisé par le Centre de recherche sur les littératures modernes et contemporaines. Contacter B. Bertrandias (b.bertrandias@wanadoo.fr) et P. Jonchère (pascale.auraix.jonchere@neuf.fr).

– 11 et 12 octobre 2007. Colloque « **Qu'est-ce qui fait la valeur des textes ? / Where does text value come from?** », à l'UFR des Lettres et Sciences Humaines de l'Université de Reims Champagne-Ardenne. Contacter F. Canon-Roger (f.canon-roger@wanadoo.fr) et J. Tyvaert (je.tyvaert@univ-reims.fr) pour la linguistique et C. Chollier (christine.chollier@univ-reims.fr) pour les littératures de langue anglaise. Pour le secrétariat, contacter P. oudinet (patricia.oudinet@univ-reims.fr).

– 11 et 12 octobre 2007. Colloque international annuel « **Nationalisme(s), Postnationalisme(s)** », à l'Université Paris Dauphine, organisé par le pôle 'civilisation' du CICLaS. Contacter M. Piquet (martine.piquet@dauphine.fr) et D. Gilfedder (deirdregilfedder@yahoo.fr).

– Du 11 au 13 octobre 2007. Colloque international « **Mémoires d'empire** », à l'Université Charles-de-Gaulle-Lille 3, organisé à l'initiative de l'ASERCIB et du CERIUL, composantes de l'équipe d'accueil CECILLE (Centre d'Etudes en Civilisation, Langues et Lettres Étrangères) de l'Université Charles-de-Gaulle-Lille 3. Contacter C. Maignant (CMaignant@wanadoo.fr) et G. Millat (gilbert.millat@univ-lille3.fr).

– 12 et 13 octobre 2007. VI^{ème} colloque de la Société française d'études écossaises (SFEE) « **Ecosse : l'identité nationale en question / Scotland: questioning national identity** », à l'Université de Nantes, organisé par le Centre de recherche sur les identités nationales et l'interculturalité (CRINI).

Contacteur B.Sellin (bernard.sellin@univ-nantes.fr) ou A. Thiec (annie.thiec@univ-nantes.fr) ou P.Carboni (pierre.carboni@univ-nantes.fr).

– *12 et 13 octobre 2007*. V^{ème} Symposium LAPASEC (Landau-Paris-Symposium on the Eighteenth Century) « **Taste in the Eighteenth Century** », à l'Université de Koblenz-Landau, Campus Landau. Contacter P. Wagner (wahpe@t-online.de) et F. Ogée (frederic.ogee@univ-paris-diderot.fr) <<http://www.uni-landau.de/anglistik/LAPASEC/index.htm>>.

– *13 octobre 2007*. Colloque « **Traduire le genre grammatical : un enjeu linguistique et/ou politique ?** », à l'Université de Bordeaux III, organisé conjointement par les équipes TRACT (Paris III-Sorbonne-Nouvelle) et GERB (Bordeaux III). Contacter C. Raguét (c.raguét@univ-paris3.fr) ou P. Sardin (pascale.sardin@ubordeaux3.fr). <<http://www.univ-paris3.fr/recherche/sites/eeda/tract>>

– *Du 17 au 24 octobre 2007*. Congrès « **Edgewalking on the Western Rim** », à l'Université de Tacoma, Washington, organisé par la Western Literature Association. Contacter P. Lagayette (pierre.lagayette@paris4.sorbonne.fr) <<http://www.usu.edu/westlit/pdffiles/confad2007.pdf>>.

– *Du 18 au 20 octobre 2007*. Colloque « **New Directions in First World War Studies** », à Washington D.C. USA (Georgetown University / the German Historical Institute), organisé pour la quatrième fois par The International Society for First World War Studies. Contacter Jennifer Keene (keene@chapman.edu) Michael Neiberg (michael.neiberg@usm.edu) ou Pierre Purseigle (pierre.purseigle@pembroke.oxon.net). <<http://doc-iep.univ-lyon2.fr/wwi>> <<http://pop.webster.edu/~saritacargas09>>.

– *18 et 19 octobre 2007*. Conférence « **The Prague School and Theories of Structure** », à l'Université Charles, Prague, organisée par le Département d'Etudes Anglophones de la faculté des Lettres. Contacter Martin Procházka (martin.prochazka@ff.cuni.cz) ou Jan Cermák (jan.cermak@ff.cuni.cz).

– *19 octobre 2007*. Journée d'études « **Figures exemplaires du transfert culturel** », à l'UFR d'Etudes anglophones de Paris 7 (Institut Charles V), co-organisée par C. Larrère (Philosophie, Paris 1) et R. Mankin (Etudes anglophones, Paris 7), avec le soutien des équipes Nosophi (Paris 1) et LARCA (Paris 7). Contacter C. Larrère (c.larrere@wanadoo.fr) et R. Mankin (robert.mankin@univ-paris-diderot.fr).

– *20 octobre 2007*. Colloque « **Victorian Other-Worlds: Exploring Alternate Realms, Realities, and Identities in the Nineteenth Century** », au Birmingham and Midland Institute. Contacter John Tepe, Université de Birmingham, UK (john.tepe@gmail.com),

<<http://www.english.bham.ac.uk/research/events/litseminars2.htm>>(mivsspgrad@googlemail.com).

– 20 et 21 octobre 2007. I^{er} colloque annuel de Prague « **Frontiers of Theory: Technicity, Art and the New Media** », à l'Université Charles, Prague. Contacter Louis Armand (info @ litterariapragensia.com).

– 26 octobre 2007. Journée d'Études « **La guerre dans la littérature du Moyen Age et de la Renaissance** », à l'Université du Havre, organisée par le GRIC (Groupe de Recherches Identités et Cultures). Contacter C. Hemet (catherine.hemet.royer@gmail.com) <<https://www.univ-lehavre.fr>>.

– Du 26 au 29 octobre 2007. Colloque international interdisciplinaire « **The Past in the Present: History as Practice in Art, Design and Architecture** », à la Glasgow School of Art, organisé par le Département d'études historiques et critiques. Contact : (pastinthepresent@gsa.ac.uk).

Novembre 2007

– 5 et 6 novembre 2007. III^{ème} colloque international « **Passages, Passerelles, Traversées** », à la faculté des Affaires Internationales de l'Université du Havre, organisé par le Groupe de Recherche Identités et Cultures (GRIC). Contacter D. Pareyt (lab.gric@univ-lehavre.fr).

– Du 7 au 9 novembre 2007. Colloque international « **Les Voi(es)x de l'Autre: femmes poètes XIX^{ème}-XXI^{ème} siècles** », à l'Université Blaise Pascal Clermont-Ferrand II, organisé par le Centre de Recherches sur les Littératures Modernes et Contemporaines. Contacter P. Godi (patricia.godi@wanadoo.fr), B. Hidalgo-Bachs(famille.hidalgo@wanadoo.fr) ou C. Andriot-Saillant (saillant@wanadoo.fr).

– 8 et 9 novembre 2007. II^{ème} Colloque International Media For All « **Text on screen, text on air** », à l'Instituto Politécnico de Leiria, Portugal. Ce colloque sera précédé d'une journée d'ateliers le 7 novembre 2007. Contacter J. Neves <www.transmediaresearchgroup.com/mediaforall.html> (conference@transmediaresearchgroup.com).

– 8 et 9 novembre 2007. Colloque international « **Du décousu au cousu méticuleux / From Patchwork to Quilt** », à l'Université de Rouen, organisé par la Jeune Équipe CERCLA. Contacter N. Terrien (nicole.terrien@free.fr) ou E. Fahy (emerfahy@eircom.net).

– Du 8 au 10 novembre 2007. Colloque « **Fantômes post-coloniaux** », à l'Université Paul Valéry (Montpellier 3), organisé par le CERPAC (Centre

d'Études et de Recherches sur les Pays du Commonwealth). Contacter M. Joseph-Vilain (melanie.joseph-vilain@wanadoo.fr) et J. Misrahi-Barak (judith.misrahibarak@univmontp3.fr)
<<http://recherche.univmontp3.fr/cerpac>>.

– 9 et 10 novembre 2007. Colloque pluridisciplinaire « **Multiculturalisme, modernité et citoyenneté au Canada** », à l'Université Marc Bloch de Strasbourg, organisé par le Centre d'Études Canadiennes, le Centre de Recherches Interdisciplinaires en Anthropologie et le Groupe d'Études sur le Plurilinguisme Européen. Contacter G. Cressman (gwencressman@free.fr).

– 12 et 13 novembre 2007. Colloque international « **Dialogue des cultures et / ou culture du dialogue** », à la faculté des lettres, des langues et des arts de l'université d'Oran, organisé par le laboratoire Langue, Littérature, Civilisation et Histoire en Afrique. Contacter L. Badra (lab_lahouel@yahoo.fr) ou B. Belkacem (belmekki2003@hotmail.com).

– 16 et 17 novembre 2007. Colloque « **The Musical, comédie musicale dans le monde anglophone** », à l'Université de Caen Basse Normandie, organisé par l'équipe LSA. Contacter G. Couderc (gcouderc@club-internet.fr) et A. Slaby (alexandra.slaby@unicaen.fr).

– Du 19 au 21 novembre 2007. Colloque international « **Dieu à l'École : Education et religion en Europe du Nord-Ouest et en Amérique du Nord de 1800 à nos jours / Education and Religion in North Western Europe and North America from 1800 to today: from tradition to transformation** », à l'Université du Littoral Côte d'Opale à Boulogne-sur-Mer, organisé par le Centre de recherches LCEM-MUSE (HLLI - EA3040). Contacter I. Elliott (Elliott@univ-littoral.fr) ou C. Wadoux (Wadoux@univ-littoral.fr) pour le secrétariat du colloque.

– 22 et 23 Novembre 2007. Colloque international « **Contemporary Irish cinema: Assessment and Perspectives** », à la Faculté des lettres et des sciences humaines de l'Université de Limoges (39E, rue Camille Guérin). Contacter E. Epinoux (estelle.epinoux@unilim.fr) et (cils@wanadoo.fr), ou I. Lecorff, IUFM site de Vannes, 32 avenue Roosevelt, 56000 Vannes.<www.flsh.unilim.fr/site/flsh.html>.

– Du 22 au 24 novembre 2007. Colloque International « **Les formes de la séduction aux XVII^{ème} et XVIII^{ème} Siècles** », à l'Université Paris IV-Sorbonne, organisé par la Société d'Études anglo-américaines des XVII^{ème} et XVIII^{ème} Siècles. Contacter P. Dubois (Pierre.Dubois@paris4.sorbonne.fr).

– *Du 22 au 24 novembre 2007.* Colloque international « **L'Idéologie politique en Irlande : du siècle des Lumières à nos jours** », à l'Université de Bretagne Occidentale, Faculté Victor Segalen, Brest, organisé par le Centre de Recherche Bretonne et Celtique (CRBC - UMR 6038 CNRS), avec la collaboration scientifique du Centre d'Études Interdisciplinaires du Monde Anglophone (CEIMA, Jeune Équipe 2456, Université de Bretagne Occidentale, Brest), du Centre d'Études Irlandaises Anglophonie, Communautés, Écritures (CEI - ACE, EA 1796, Université de Rennes II) et de la School of Politics, International Studies and Philosophy (Queen's University, Belfast, RU) ; avec le soutien de la Société Française d'Études Irlandaises (SOFEIR) et du North East Irish Culture Network (NEICN, Universités de Sunderland et de Durham, RU). Contacter O. Coquelin (O.Coquelin@wanadoo.fr).

– *23 novembre 2007.* (date à confirmer). Journée d'étude « **Traduire l'étrange étranger** », à l'Université Lille 3, organisée par le groupe 'Études sur le Lexique, la Traduction et la Phonétique' du Centre d'Études en Civilisations, Langues et Lettres Étrangères (CECILLE, EA 4074). Contacter F. Antoine (fabrice.antoine@univ-lille3.fr, jofantoine@yahoo.fr).

– *23 et 24 novembre 2007.* Colloque « **Culture populaire, culture savante : reprises, recyclages, récupérations** », à l'Université Strasbourg II, organisé par l'EA 2325. Contacter C. Gutleben (gutleben@umb.u-strasbg.fr).

– *29 et 30 novembre 2007.* Journées d'étude « **Regards croisés sur les deux guerres mondiales / Varieties of Experience: Views of the Two World Wars** », à l'Université de Caen, organisé par le Centre de Recherche LSA (EA). Contacter C. Bowen (bowenclaire@aol.com), R. Dickason (Renee.Dickason@wanadoo.fr) ou J. Kilgore (Jennifer.kilgore@unicaen.fr).

– *Du 29 novembre au 1er décembre 2007.* Colloque interdisciplinaire « **L'éloquence ecclésiastique de la Réforme aux Lumières** », à la Maison de la Recherche (4 rue Ledru, Clermont-Ferrand), organisé par le CERHAC (équipe Réforme et Contre-Réforme). Contacter M. Couton (macouton@free.fr), I. Fernandes (is.fernandes@laposte.net), C. Jérémie (christian.jeremie@univ-st-etienne.fr) ou M. Vénuat (Monique.VENUAT@univ-bpclermont.fr).

décembre 2007

– *6 et 7 décembre 2007.* Colloque international et interdisciplinaire « **Entreprise, cultures nationales et mondialisation** », au Centre International de Langues (CIL) de l'Université de Nantes. <<http://www.univ-pau.fr/saes/pb/colloquespbn/2007/crini.pdf>>.

– 7 et 8 décembre 2007. Colloque « **Associations religieuses et para-religieuses aux États-Unis : facteurs de cohésion sociale ?** », à l'Université de Valenciennes et du Hainaut-Cambrasis. Contacter M. Ben Barka (mokhtar.benbarka@univ-valenciennes.fr) ou à F. Vindevogel, Université du Littoral (fvindevogel@nordnet.fr).

– Du 7 au 9 décembre 2007. Colloque international « **English Language and Literature Studies: Structures across Cultures (ELLSSAC)** », à l'Université de Belgrade, organisé par le département d'anglais de la faculté de philologie. Contacts : (anglistika@fil.bg.ac.yu) ou (ekv@eunet.yu). <<http://ellssac.fil.bg.ac.yu>>.

– 14 et 15 décembre 2007. Colloque international « **Silences et excès de voix dans le roman contemporain de langue anglaise (1950-2007)** », à l'Université Paris IV Sorbonne, organisé par le Centre de recherches ERCLA (Écritures du Roman Contemporain de Langue Anglaise). Contacter F. Gallix (fgallix@noos.fr) et V. Guignery (vanessaguignery@wanadoo.fr). <www.ercla.paris4.sorbonne.fr>.

janvier 2008

– 25 et 26 janvier 2008. Colloque « **Poètes et théorie** », à l'Université François Rabelais, Tours, organisé par le GRAAT. Contacter É. Athenot (eric.athenot@wanadoo.fr) et G. Cingal (guillaume.cingal@univ-tours.fr).

– Du 25 au 27 janvier 2008. Colloque interdisciplinaire « **John Rich and the Eighteenth-Century London Stage: Commerce, Magic and Management** », à Londres au Royal College of Surgeons of England, Lincoln's Inn Fields. (info@johnrich2008.com) <www.johnrich2008.com>.

mars 2008

– Du 6 au 8 mars 2008. Colloque « **Empreintes de l'euphémisme - Tours et détours** » à la Faculté des Langues de l'Université Jean Moulin - Lyon 3, organisé par le Centre d'Etudes Linguistiques (EA 1663) et le GRLA (Groupe de Recherche en Linguistique Anglaise), avec le soutien de l'Association des Linguistes Anglicistes de l'Enseignement Supérieur (ALAES), l'Association des anglicistes pour les études de langue Orale dans l'Enseignement Supérieur, secondaire et élémentaire (ALOES), et de la Société Française de Stylistique Anglaise (SFSA). <colloque-euphemisme@univ-lyon3.fr>.

– *Du 13 au 15 mars 2008*. Congrès du GERAS « **La recherche en anglais de spécialité : distance et proximité** », à l'Université d'Orléans (Faculté de Sciences). <www.geras.fr>.

– *Du 13 au 15 mars 2008*. Colloque international « **Selected Poems from Modernism to Now** », à l'Université de Caen - Basse Normandie, organisé avec le concours du centre LSA (Littératures et Sociétés Anglophones). Contacter J. Kilgore (jennifer.kilgore@unicaen.fr) et H. Aji (helene.aji@univ-lemans.fr).

– *14 et 15 mars 2008*. Colloque International « **Créatures et créateurs de Prométhée : sources et migrations d'un mythe dans les arts et la littérature** », à l'Université Nancy 2, organisé par l'Equipe d'accueil 2338 I.D.E.A. (Interdisciplinarité dans les études anglophones) de Nancy 2 et l'Equipe d'accueil 3943 Ecritures de l'Université Paul Verlaine à Metz. Contacter Cl. Armand (Claudine.Armand@univ-nancy2.fr) et J.-P. Heberlé (Jean-Philippe.Heberle@univ-nancy2.fr).

– *Du 14 au 16 mars 2008*. Colloque international « **Cultural Transformations in the English-speaking World** », à l'Université d'Aix-en-Provence, organisé conjointement par le LERMA (Aix-en-Provence) et l'Université d'Oxford-Brookes. Contacter C. Cottenet (cecile.cottenet@up.univ-aix.fr), G. Marshall (gmarshall@brookes.ac.uk), J.-C. Murat (jean-christophe.murat@up.univ-mrs.fr) ou N. Vanfasse (nvaix@yahoo.fr).

– *27 et 28 mars 2008*. III^{ème} Colloque international George Gissing « **L'écriture de la différence : George Gissing et les voies de l'imaginaire** », à l'Université de Lille 3, organisé par CECILLE (Lille 3) avec le soutien scientifique de IES (University of London). <evenements.univ-lille3.fr/recherche/colloque-george-gissing>. Contacter C. Huguet-Mériaux (christine.huguet-meriaux@univ-lille3.fr).

– *28 et 29 mars 2008*. Colloque international « **La Reconnaissance** », à l'Université Paris VIII, organisé par le groupe de recherches Résonances-Femmes. Contacter C. Safir (claudie.safir@univ-paris8.fr).

– *28 et 29 mars 2008*. Colloque « **'Decency', ou, ce qu'être anglais veut dire** », à l'Université Paris X, organisé par le Département d'études anglo-américaines. Contacter C. Crowley (Cornelius.crowley@u-paris10.fr) et T. Labica (thierry.labica@wanadoo.fr).

mai 2008

– *Du 22 au 24 mai 2008*. Colloque « **Filiation, modèles et transmission dans les littératures européennes (1740-1850)** », à l'Université Blaise

Pascal, Clermont II (Clermont-Ferrand), organisé par l'équipe « Révolutions et Romantismes ». Contacter Myriam Bruchet, CRRR, Maison des Sciences de l'Homme, 4, rue Ledru, F-63057 Clermont-Ferrand cedex 1 (crrr@univ-bpclermont.fr).

– *Du 22 au 24 mai 2008.* Colloque international et interdisciplinaire « **le sentimentalisme en Europe : développement et déclin** », à l'université du Littoral Côte d'Opale à Boulogne-sur-mer, organisé par le centre de recherche CERCLE. Contacter M. Ghabris (maryam.ghabris@wanadoo.fr).

juin 2008

– *Du 5 au 7 juin 2008.* Colloque pluridisciplinaire « **L'ailleurs de l'autre. Récits de voyageurs extra-européens** », à l'Université de Nantes, organisé par les départements de Lettres Modernes, d'Histoire et de Langues (anglais, arabe, espagnol). Contacter Cl. Le Blanc (claudineleblanc@aol.com) ou G. Letissier (georges.letissier@univ-nantes.fr).

juillet 2008

– *Du 7 au 11 juillet 2008.* IX^{ème} symposium international **Milton**, à l'Université de Londres, organisé par l'Institut d'Etudes Anglaises. Contacter Pr. Martin Dzelzainis (m.dwelzainis@rhul.ac.uk).

(liste arrêtée au 22 mai 2007).

Messagerie et site Internet

Site Internet

Le site Internet de la société peut être consulté à l'adresse **<<http://www.saesfrance.org>>**.

On y trouve à la fois des informations et des documents relatifs à la vie de la société et des références à des sites documentaires en langue, linguistique, littérature, civilisation, ou encore à des documents utiles à la profession (colloques, textes réglementaires, formulaires, annales des sujets de concours, etc.).

Les annonces de colloques peuvent être envoyées directement sur la messagerie (voir ci-dessous) ou, en cas de problème, adressées à Michael Parsons.

Les demandes de mise à jour des bibliographies individuelles doivent être adressées à Michael Parsons (**michael.parsons@univ-pau.fr**).

Messagerie électronique

Pour **s'abonner** à la liste de messagerie électronique, il suffit à tout membre de la SAES d'envoyer un courrier électronique à l'adresse : **sympa@univ-pau.fr**, avec le message : subscribe saes. Laisser vierge la rubrique « Objet : », désactiver la signature. Si l'adresse électronique n'est pas transparente, envoyer parallèlement un message à michael.parsons@univ-pau.fr pour signaler que l'adresse correspond bien à l'adhérent que vous êtes. Pour **envoyer** un message à tous les abonnés, libeller le message à l'adresse suivante : **saes@univ-pau.fr**.

Les messages doivent être composés au format « texte seul » ou « texte brut ». Pour ce faire, il est nécessaire de régler le logiciel de messagerie de façon à ce qu'il n'envoie pas de texte enrichi ni de messages au format HTML. Vous trouverez dans l'annuaire ou à la rubrique « messagerie » du site internet SAES des exemples de réglage dans les menus « options » de quatre logiciels de messagerie couramment utilisés.

Utiliser la mention COLL pour les annonces relatives à un colloque, PUBL pour une publication annoncée, INFO pour une information d'ordre général, Q pour une question, SYN pour une synthèse de réponses, CFP pour les appels à communication.

La messagerie est réservée aux **échanges professionnels**. Les annonces à caractère plus privé que sont les offres/demandes d'échanges de logement peuvent être affichées à la rubrique « Échanges » du site internet de la société (envoyer un message à echanges@saesfrance.org)

Adhésion / Modification des renseignements personnels

Ces opérations peuvent désormais être effectuées selon la procédure précisée sur le site de la société <www.saesfrance.org> à la rubrique : « Adhésion / Modification des renseignements personnels ». Elles peuvent également être effectuées au moyen du formulaire « papier » page suivante.

SOCIÉTÉ DES ANGLICISTES DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR
--

(Cocher la case correspondante) NOUVELLE ADHÉSION
 RENOUELEMENT D'ADHÉSION ou
 MODIFICATION DE SITUATION
 (dans le second cas mettre clairement en valeur les modifications à reporter)

Nom M. Mme Mlle :
 Prénom(s) :
 Dénomination de l'université :
 et Adresse complète :

Fonction dans l'enseignement supérieur (cf. annexe) :

Position (cf. annexe) :

Spécialités (cf. annexe –
max.. 4) :

Type de Thèse, Habilitation, etc. obtenue (cf. annexe) :

Adresse personnelle :

 Téléphone personnel :
 Téléphone professionnel :
 Télécopie personnelle :
 Télécopie professionnelle :
 Courriel :
 Affiliation à autre(s) société(s) (cf. annexe).....
 Renseignements divers pour l'annuaire : 90 caractères maximum (ex. Dir. UFR, Chef dépt., Prés. CS, Membre CNU, Dir. E.A., etc.) :

 Date et signature :

SOCIÉTÉ DES ANGLICISTES DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR
--

Depuis l'assemblée générale du 3/10/98, il a été décidé que toute nouvelle adhésion serait réglée par prélèvement automatique. La cotisation couvre l'année civile et non l'année universitaire. Le montant de la cotisation est de 32,00 € (16,00 € pour les enseignants retraités, honoraires ou émérites et pour les doctorants des universités françaises).

Précisions concernant le prélèvement automatique

1. Remplir le formulaire (formulaire papier page suivante ou formulaire électronique sur le site de la SAES, à la rubrique « Adhésion »).
2. Ne pas oublier de le dater et de le signer.
3. Joindre un RIB, RIP ou RICE.
4. Joindre un chèque du montant de votre cotisation (dans le cas d'une inscription après le congrès de printemps).
5. Envoyer l'ensemble à l'adresse du trésorier : Catherine CORON, 61 boulevard Suchet, 75016 PARIS.

Une telle demande n'a pas besoin d'être renouvelée chaque année (sauf en cas de changement de coordonnées bancaires). Elle peut être annulée à tout moment sur simple avis au trésorier adjoint de la SAES. Remplir très lisiblement toutes les rubriques, y compris l'adresse de votre banque, en bas à droite. Celle-ci apparaîtra dans l'ouverture d'une enveloppe à fenêtre et devra être assez lisible pour que la poste achemine le courrier sans erreur possible.

Toute demande de prélèvement (ou ultérieurement de renouvellement en cas de modification de coordonnées bancaires) doit être renvoyée **avant le 10 avril de l'année en cours** pour être utilisée la même année. Renvoyée au-delà de cette date, elle ne pourra être utilisée qu'à partir de l'année suivante. La cotisation de l'année en cours ne pourra dans ce cas être acquittée que par un **chèque** à l'ordre de la SAES d'un montant de **32,00 € (16,00 €** pour les enseignants retraités, honoraires ou émérites et pour les doctorants non salariés).

Mise à jour des coordonnées personnelles dans l'annuaire

L'annuaire est établi à partir des informations figurant dans le fichier SAES. Toutes les modifications (coordonnées, situation, etc.) concernant le fichier, et par voie de conséquence l'annuaire, ne peuvent être prises en compte que si elles sont envoyées directement à Michael Parsons au moyen du formulaire papier ou selon la procédure indiquée à la rubrique « Modifications ».. L'envoi éventuel à la liste de diffusion ne remplace pas cela.

L'adhésion donne droit à recevoir le *Bulletin* d'information de la société, de figurer dans son annuaire et de recevoir ce dernier chaque année. La cotisation rend également tout adhérent automatiquement membre de ESSE (*The European Society for the Study of English*) et lui permet de recevoir son Bulletin, *The European English Messenger*. Tout sociétaire peut aussi utiliser le site SAES <www.saesfrance.org>.

Annexes

Codes fonction

001 Professeur
 002 Maître-assistant
 003 Assistant
 004 Associé
 005 Chargé d'enseignement (vacat.)
 006 Recteur
 007 Directeur de recherches
 008 Professeur certifié (PRCE)
 009 Maître de conférences
 010 Professeur agrégé (PRAG)
 011 Assistant agrégé
 013 Professeur assistant
 014 Docteur
 015 Associé doctorant
 016 Ingénieur
 018 ATER
 019 Allocation couplée. (ex. AMN)
 020 Assistant normalien doctorant
 021 Docteur pays anglo. ou germ.
 022 Lecturer
 023 Maître de langues
 024 Maître de conférences associé
 025 Moniteur allocataire
 026 Pr. Classes prépa. Gdes Écoles

Codes Thèse, Habilitation

E État
 H HDR
 N Nouvelle thèse
 3 3e cycle
 U Université
 P Ph.D.
 A Autres

 D Doctorant

Codes position

000 en activité
 001 honoraire
 002 retraité
 003 émérité
 004 stagiaire
 005 vacataire
 006 détaché
 008 contractuel
 009 en disponibilité
 010 doctorant

Codes spécialité

001 Commonwealth
 002 Didactique
 003 Dialectique
 004 Droit anglais
 005 Économie
 006 Anglais fiction
 007 Anglais de spécialité
 008 Australie
 009 Civilisation américaine
 010 Études canadiennes
 011 Civilisation britannique
 012 Civilisation élisabéthaine
 013 Cinéma
 014 Culture populaire américaine
 015 Civilisation victorienne
 016 16ème siècle
 017 17ème siècle
 018 18ème siècle
 019 19ème siècle
 020 20ème siècle
 021 Études politiques
 022 Études écossaises
 023 Gestion
 024 Histoire
 025 Histoire des idées
 026 Inde
 027 Études irlandaises
 028 Littérature américaine
 029 Littérature afro-américaine
 030 Littérature africaine
 031 Littérature comparée
 032 Littérature anglaise
 033 Langues étrangères appliquées
 034 Littérature fantastique
 035 Linguistique
 036 Littérature moderne
 037 Lexicologie
 038 Moyen Âge
 039 Media
 040 Musique
 041 Nouvelle
 042 Peinture
 043 Pays de Galles
 044 Phonétique
 045 Phonologie
 046 Poésie
 047 Roman
 048 Recherche et nouvelles technologies
 049 Stylistique
 050 Statistique

051 Théâtre
052 Théorie de la lecture
053 Technique
054 Traduction
055 TICE
056 Histoire de l'édition
057 Environnement

058 Afrique du Sud
059 Psychanalyse
060 Études américaines
061 Sémiotique
062 Terminologie
063 Nouvelle-Zélande

SOCIÉTÉS DE SPÉCIALITÉ REGROUPANT LES ANGLICISTES

S1	SFEVE	Société française d'études victoriennes et édouardiennes www.sfeve.org	M. A. JUMEAU
S2	SEC	Société d'études conradiennes www.flsh.unilim.fr/formations/anglais/conrad/accueil.htm	M. Cl. MAISONNAT
S3	SEAA 17-18	Société d'études anglo-américaines des 17 ^e et 18 ^e siècles http://www.univ-brest.fr/SEAA1718/	Mme S. HALIMI
S4	SSA	Société de stylistique anglaise www.alaes.sup.fr	M. W. ROTGÉ
S5	AMAES	Association des médiévistes anglicistes www.amaes.org	M. L. CARRUTHERS
S6	SEPC	Société d'études des pays du Commonwealth www.u-bourgogne.fr/ITL/cwt.htm	Mme M. DVORAK
S7	GERAS	Groupe d'étude et de recherche en anglais de spécialité. www.langues-vivantes.u-bordeaux2.fr/GERAS/geras.html	M. M. PETIT
S8	CRECIB	Centre de recherche et d'études de civilisation britannique. www.crecib.fr	M. M. PARSONS
S9	SOFEIR	Société française d'études irlandaises www.uhb.fr/langues/CEL/	Mme C. MAIGNANT
S10	ALAES	Association des linguistes anglicistes de l'enseignement supérieur. www.alaes.sup.fr	Mme G. GIRARD-GILLET
S11	SEAC	Société d'études anglaises contemporaines ebc.chez.tiscali.fr/index.html	Mme C. REYNIER
S12	SDHL	Société D.H. Lawrence	Mme G. ROY
S13	SAIT	Société des Amis d'Inter-Texte www.textesetsignes.org	Mme L. LOUVEL
S14	SFEEc	Société française d'études écossaises www.univ-tours.fr/ufranglais/sfee/	M.B. SELLIN
S15	SFS	Société française Shakespeare alor.univ-montp3.fr/SFS/	M. J. -M. DÉPRATS
S16	ALOES	Association des anglicistes pour les études de langue orale dans l'enseignement supérieur, secondaire et élémentaire. www.aloes.sup.fr	M. M. O'NEIL
S17	SERCIA	Société d'études et de recherche sur le cinéma anglo-saxon sercia.u-bordeaux3.fr	M. G. MENEGALDO
S18	SEW	Société d'études woolfiennes	Mme C. BERNARD
S19	AFEC	Association française d'études canadiennes www.archimedia.fr/AFEC	M. J. G..PETIT
S20	SEPTET	Société d'Étude des Pratiques et Théories En Traduction	Mme F. LAUTEL-RIBSTEIN
S21	SELVA	Société d'Étude de la Littérature de Voyage du monde Anglophone	M. J. BORM

L'AFEA, présidée par M. Jacques POTHIER, regroupe les américanistes français
<<http://etudes.americaines.free.fr>>

Veuillez remplir ce formulaire avec soin. Écrivez les références complètes de votre compte (sans omettre aucun chiffre). L'adresse complète de votre agence bancaire, qui apparaîtra dans une enveloppe à fenêtre, doit être assez lisible pour que la poste achemine le courrier sans erreur possible. Merci de l'envoyer au trésorier de la SAES : Catherine Coron 61 boulevard Suchet 75016 PARIS

SOCIÉTÉ DES ANGLICISTES DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

Les informations contenues dans la présente demande ne seront utilisées que pour les seules nécessités de la gestion et pourront donner lieu à exercice du droit individuel d'accès auprès du créancier à l'adresse ci-dessus, dans les conditions prévues par la délibération n° 80 du 1/4/80 de la Commission informatique et libertés.

AUTORISATION DE PRÉLÈVEMENT

J'autorise l'Établissement teneur de mon compte à prélever sur ce dernier, si sa situation le permet, tous les prélèvements ordonnés par le créancier ci-dessous. En cas de litige sur un prélèvement, je pourrai en faire suspendre l'exécution par simple demande à l'Établissement teneur de mon compte. Je réglerai le différend directement avec le créancier.

N° NATIONAL D'ÉMETTEUR

391681

NOM, PRÉNOMS ET ADRESSE DE L'ADHÉRENT

--

NOM ET ADRESSE DU CRÉANCIER

Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur chez Catherine CORON 61 boulevard Suchet 75016 PARIS

COMPTE À DÉBITER

Établissement	Guichet	N° du Compte	Clé RIB

Date:

Signature:

* NOM ET ADRESSE DE L'ÉTABLISSEMENT TENEUR DU COMPTE À DÉBITER

--

* Établissement teneur du compte à débiter = banque où sera prélevée la cotisation.
Joindre à l'envoi un relevé d'identité bancaire (RIB), postal (RIP) ou de Caisse d'Épargne (RICE).

Contacter les membres du bureau

Pour	s'adresser à
Adhérer à la SAES (envoyer autorisation de prélèvement et RIB)	Catherine Coron
- Renouveler une autorisation de prélèvement (en cas de changement d'intitulé bancaire) - Acheter un jeu d'étiquettes	Catherine Coron
Modifier une notice dans le fichier	Michael Parsons
S'inscrire à la liste de messagerie	Voir annuaire
Envoyer des contributions au Bulletin	Catherine Resche
Signaler un ouvrage paru sur le site internet	Envoyer l'annonce à la liste de messagerie
Annoncer la parution d'un ouvrage dans le Bulletin	En adresser un exemplaire à François Poirier, Université Paris 13, 99 avenue J. B. Clément, 93430 Villetaneuse
Annoncer un colloque sur le site internet et dans le Bulletin	Envoyer l'annonce à la liste de messagerie
Annoncer un colloque international sur le site internet d'ESSE	Envoyer une annonce en anglais à Adolphe Haberer : haberer@univ-lyon2.fr

Pour envoyer un courrier relatif à/aux	s'adresser à
Formations, LMD et concours	François Poirier
Recherche et formation doctorale	Paul Volsik
Subventions aux publications	Liliane Louvel
Site internet	Michael Parsons
Bulletin	Catherine Resche
Congrès	Annick Cizel
Sections locales et correspondants – Collège B	Isabelle Schwartz-Gastine
Bibliographies individuelles	Michael Parsons
Un règlement par chèque autre que pour une cotisation	Catherine Coron

N.B. NE PAS ENVOYER DE COURRIER AU SIÈGE SOCIAL.

ADRESSES DES MEMBRES DU BUREAU

Liliane LOUVEL Présidente	2 rue de Bois Frémin, 86190 QUINÇAY Tél. : 05 49 60 43 37 liliane.louvel@univ-poitiers.fr
Catherine CORON Trésorière	61 boulevard Suchet 75016 PARIS Tél. : 01 45 27 48 04 catherine.coron@u-paris2.fr
Catherine RESCHE Secrétaire générale	11 boulevard Agutte Sembat, 38000 GRENOBLE Tél. : 04 76 85 08 12 catherineresche@club-internet.fr
Jean ALBRESPIT Secrétaire adjoint	60 allée du Mail, 17000 LA ROCHELLE Tél. : 05 46 00 12 15 jean.albrespit@u-bordeaux3.fr
Annick CIZEL Vice-présidente	10 résidence de la Grande Prairie 91330 YERRES Tél. : 01 69 48 73 55 annick.cizel@wanadoo.fr
Pascale DROUET Trésorière-adjointe	9 rue Saint Vincent de Paul 86000 POITIERIS Tél. 05 49 00 26 56 pascale.drouet@neuf.fr
Michael PARSONS Secrétaire adjoint, administrateur internet	4 rue des Chênes, 64140 LONS Tél. : 05 59 62 48 11 michael.parsons@univ-pau.fr
François POIRIER Vice-président	88 bis avenue de Fontainebleau 94270 LE KREMLIN BICÈTRE Tél. : 01 45 21 10 93 - 06 86 07 79 18 Télec. : 01 49 40 37 06 fpoirier@upn.univ-paris13.fr
Isabelle SCHWARTZ-GASTINE Secrétaire adjointe	16 rue Hermel 75018 PARIS Tél. : 01 42 59 61 56 - 06 81 20 40 50 - 08 71 58 66 98 schwartz-gastine.isabelle@wanadoo.fr
Paul VOLSIK Vice-président	86 boulevard Rochechouart, 75018 PARIS Tél. : 01 42 59 20 58 volsik@paris7.jussieu.fr